

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Sürgőnycim: Közlöny. Arad. :: Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdona, kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 1080, félévre 540, negyedévre 270, havonta 90 Lej. Külföldre havonta 50 Lej feljebb. :: Éves szám 5 Lej. Vasárnap 6 Lej. :: (Bucurestiben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerint. ::

**XLV. évfolyam, 177. szám \* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF \* Csütörtök, 1930. augusztus hó 7**

## Uj konjunktura

van kialakulóban. A Lomási után egy másik elbocsátott tisztviselő feljelentette azt a két vállalatot, ahol eddig dolgozott és ahonnan leépítették. Határozottan megállapítható, hogy ez az újabb denunciació gondolata a Lomásinál történt feljelentés hatása alatt keletkezett. A labilis erkölcsi alapokon álló tisztviselő, a kit akár saját hibájából, akár más okok miatt elbocsátának valamely vállalat, bank, üzlet vagy gyár kötelékéből, gondol egy nagyot és megírja a feljelentést eddigi kenyéradói ellen adóeltitkolás címen. A denunciació feljelentését nem is támasztja alá adatokkal, nem is tud az eltitkolásra vonatkozó konkrétumokról, de így spekulál: „A feljelentést mindenesetre megteszem. Ha a pénzügyigazgatóság a vizsgálat folyamán megállapítja az adóeltitkolást, akkor sürgősen jelentkezem a jutalomért, amely — remélem — tekintélyes lesz; ha viszont a vizsgálat negatív eredménnyel zárul, akkor — tévedtem. Bajom egyik esetben sem történhetik.“ Ilyen cinikus megfontolással készül egy ilyen feljelentés és sajnálattal kell megállapítani, hogy a denunciació maga mentalitása keretében logikusan gondolkodik. Mert ha a pénzügyigazgatóság és az ügyészség közegei alapos vizsgálat után nyomát sem találják az adóeltitkolásnak és a megvádolt vállalatot rehabilitálják — a denunciaciónak tényleg nem történik semmi baja. Legfeljebb nem sikerült az „üzlet.“

Mindez azért, mert egy elbocsátott tisztviselő pénzt akar keresni. A hatóságoknak felesleges munkát ad, a feljelentetteknek nagy izgalmat és effektív károkat okoz, nem is beszélve a presztizvesztéséről, aztán, ha a bizottság minden rendben talál, a denunciació kaján mosollyal odébbáll. Ezt nem lehet büntetlenül eltűrni, mert akkor a feljelentések gombamódra elszaporodnak és a hatóságnak egyéb dolga sem lesz, mint az elbocsátott alkalmazottak bosszuhadjárataival foglalkozni. A denunciaciót minden esetben felelőssé kell tenni a feljelentésért. Ténykedése kimeríti a hatóság előtti rágalmozás és a hatóság félrevezetése kritériumait és ezért őt a bíróság elé kell állítani, mert különben brigantik vadászterületévé válik a közigazgatási piac, amely amúgy is ezer bajjal küzd.

## Titulescu Sinaiába érkezett

SINAIA, augusztus 6. Titulescu ma délután fél egy órakor Sinaiába érkezett. A pályaudvaron a miniszterelnök fogadta Románia követét, akivel hosszas megbeszélést folytatott külföldi politikai kérdésekben. Az Adeverul Titulescu hazaérkezésével kapcsolatosan arról tud, hogy a diplomata utazásának célja kizárólag az, hogy a kormány a nemzetközi helyzetről közvetlen tájékoztatást nyújtson. Meglepetések a lap szerint nem várhatók. Titulescu két-három napig marad Sinaiában, nem megy Bucurestibe és utána visszatér Velencebe, ahol szabadságát tölti.

## Az erdélyiek nem voltak rabszolgák

**Kulisszamögötti harcok politikai kameleonok közreműködésével — Nem Bratianu Ionel találta ki a transilvanizmust — Vaida belügyminiszter válasza Averescu marsall támadására**

BUCURESTI, augusztus 6. A Lupta munkatársa beszélgetést folytatott ma Vaida belügyminiszterrel, aki szokásos ironikus modorrában foglalkozott Averescu marsall ama legutóbbi nagy feltűnést keltő megállapításával, hogy sehol a világon nem fordulhat elő az, hogy a felszabadított kormányozzák a felszabadítókat. A belügyminiszter mindenképp elöllel kijelentette.

*nem tudott arról, hogy az erdélyiek rabszolgák voltak*

és ha elveikért börtönbüntetést is szenvedtek. az egyesülés ténye az nemzeti aspirációk realizálása volt, de nem oly értelemben, ahogy azt Averescu mondja. Nagyon különösnek tartja

Vaida Averescu kijelentéseit azért is, hiszen már a buiteai békétől kezdődőleg Maniu stratégiája vezette a lelkeket a felszabadításig.

— Nevetséges — folytatta a belügyminiszter, — hogy Bratianu Ionel találta volna ki a transilvanizmust, mert éppen ő volt az, aki nélkülünk akarta kormányozni Romániát. Averescu folytatta

*a kulisszák mögötti harcokat a politikai kameleonok közreműködésével.*

a liberális diktatura szerint. Mindenki ismeri a lefolyt 10 év történetét és kellő értékére szálíthatja le az olyan nyilatkozatot, mint amilyent Averescu tett — fejezte be a beszélgetést Vaida Sándor.

## Békés megegyezés készül Aradváros és tisztviselői között

**A tisztviselők visszavonják a város ellen indított perüket — Két év alatt 13 és fél milliót fizet ki a város tisztviselőinek — A megegyezés folytán fél millió lejes perköltségtől menekül a város**

**— Eddig száz tisztviselő irta alá a megegyezést —**

ARAD, augusztus 6. Hónapok óta folyik a perlekedés Aradváros és tisztviselői között és a 13 millió nagyarányu per ügye élénken foglalkoztatja hetek óta a közvéleményt. A per ügye, amelyről még a külföldi lapok is megemlékeztek, most rendkívül érdekes fordulat előtt áll. Arról van ugyanis szó, hogy *békés megállapodás készül a város és tisztviselői között*, oly módon, hogy a város megszabadul a perköltségektől, viszont a tisztviselők is megkapják jogos járandóságukat.

Mint ismeretes, már hónapok óta folyik a harc 150 városi tisztviselő és a város között az ugynevezett különleges pótlék ügyében. Ez a pótlék évekre visszamenőleg jár a tisztviselőknek és összesen körülbelül *13 és fél millió lejt tesz ki*. Miután hosszas tárgyalások után sem mutatkozott hajlandónak a város a tisztviselők követelését kifizetni, azok *Petrutiu* Áron aradi ügyvédet bízták meg a város elleni per megindításával. Több tisztviselő már meg is nyerte a pert és a temesvári tábla közigazgatási bírósága kötelezte a várost a pótlék kifizetésére. A többi per szintén folyamatban van.

Az elmúlt hetekben a tisztviselők ügye a kormányzás mellett működő revíziós bizottság elé került, amikor a városi tisztviselők megfélembtezték az idei költségvetést, kérve a revíziós bizottságot, kötelezze a várost arra, hogy követelésük összegét vegyék be a költségvetésbe. *A revíziós bizottság elsősorban megállapította, hogy a tisztviselők követelése jogos, azonban a felebbezést mégis elutasított*

ta, azzal az indokolással, hogy a 13 és fél millió lejnek a költségvetésbe való felvétele felborítaná annak egyensúlyát. Kötelezte azonban a várost arra, hogy jövő évi költségvetésében gondoskodjon megfelelő fedezetről. A revíziós bizottság azt ajánlotta ezután a városnak, egyezzen ki peren kívül tisztviselőivel és *Petrutiu* Áronnal, a tisztviselők jogi képviselőjével folytatott hosszas tárgyalások után létrejött az a formula, *amely előreláthatólag teljes megegyezést eredményez.*

Eszerint a város teljes összegben kifizeti tisztviselői követelését, amelynek összegét 1931-es és 1932. évi költségvetésébe veszi fel. Ezzel szemben *a tisztviselők visszavonják a város ellen beadott perüket s magukra vállalják a perköltségek kifizetését.*

A város vezetősége a maga részéről hajlandónak mutatkozott az ügyek ilyen módon való likvidálására. Most már a tisztviselők magatartása volt kérdéses. *Petrutiu* megkezdte ügyfeleivel a tárgyalásokat, majd írásba foglalta a megegyezés feltételeit. *Eddig körülbelül száz tisztviselő irta alá a megállapodást és összesen még ötven van hátra.* Ezek is hamarosan aláírják a megegyezést, amelynek alapján megszűnnek a perek és Aradváros mentesül a körülbelül félmillió lejt kitevő perköltségek kifizetésétől.

A közeli megállapodás hírére mindenesetre örömmel kell fogadni, miután ezáltal helyreáll a béke a város vezetősége és a tisztviselők között és kezdetét veheti a megértő együttműködés, amely végeredményben a város és polgárainak javát szolgálja.

## SZAVAZO SZELVÉNY

58

**AZ ARADI KÖZLÖNY 1930-as  
STRANDSZÉPSÉG ÉS STRAND-  
KIRÁLYNŐ VERSENYÉRE.**

JELÖLTEM: .....

## SZAVAZO SZELVÉNY

59

**AZ ARADI KÖZLÖNY 1930-as  
STRANDSZÉPSÉG ÉS STRAND-  
KIRÁLYNŐ VERSENYÉRE.**

JELÖLTEM: .....

## Heves harc az automobilos csempészekkel

**Kifeszített kötéllal sikerült megállásra kényszeríteni a csempészeket —  
Két autót fogtak el telve textiláruval**

BALASSAGYARMAT, augusztus 6. A váci országuton egy csendőrök megállásra szólított fel egy teljes sebességgel haladó hatalmas autóbusszt, az autó azonban nem állott meg, úgy hogy a csendőröknek utjából félre kellett ugraniuk. Ekkor telefonon értesítették a legközelebbi csendőrőrsöt, amely az uton egy kötelet feszített ki és így az autót sikerült megállítani. Az utasok ekkor valamennyien kiugrártak az autóból és menekülni próbáltak.

de a csendőrök egytől-egyig elfogták őket.

Az autó teljesen meg volt rakva csempészáruval, a cseh textilipar termékeivel. Pár perccel később a csendőrök egy másik autót állítottak meg, amely szintén csempészáruval volt megrakva. Eközben heves jelenetek játszódtak le, mert a csempészek ellenállást fejtettek ki, sebesülés azonban nem történt. A textilárucsempészeket a csendőrség letartóztatta s a tárgyértékű csempészárukat lefoglalta.

## Fizetésektelen lett az aradi kormány népjóléti minisztere

**Bársony Elemér volt ellenforradalmi miniszter patikájára kényszerregezési kérését nyújtott be a budapesti törvényszékhez — Hogyan törtéte le Bársony miniszter az aradi nyomdászsztrájkot?**

ARAD, augusztus 6. Egy budapesti jelentés szerint Bársony Elemér a „Budapest”-gyógyszertár tulajdonosa, aki az aradi ellenforradalmi kormányban játszott szerepet, ma fizetésektelenséget jelentett be és kényszerregezési eljárás megindítását kérte, amit a törvényszék el is rendelt. Bársony tartozásai az ideiglenes státus szerint meghaladják a 38 ezer pengőt.

Bársony Elemér karsu magas alakjára még sokan emlékeznek Aradon. Az aradi kormány népjóléti minisztere volt és kinevezése különösen gyógyszerészi körökben keltett nagy örömet már csak azért is, mert meglehetősen ritka eset, hogy gyógyszerész kapjon miniszteri tárcát. Bársony Elemér nagyon rövid ideig működött, mint „kegyelmes ur”.

Egyetlen miniszteri ténykedése Aradon a következő volt:

A forradalmi idők zivatáros körülményei között Aradon nyomdász-sztrájk tört ki, a mi megakadályozta a lapok megjelenését. A közönség teljesen tájékozatlanul állt a történelmi jelentőségű és naponta változó események sodrában. A nyomdász-sztrájk lehetetlenné tette a hírlapszolgáltatást és így óriási fontosságú közérdek volt, hogy a lapok megjelenhessenek. Bársony Elemér mint népjóléti miniszter, békéltető tárgyalásra hívta meg a sztrájkosok és a nyomdatulajdonosok képviselőit és a kormány nevében 40 ezer korona állami gyorssegélyt utalt ki a nyomdászok részére, követeléseik fedezése céljából. Így szüntette meg Aradon a nyomdász-sztrájkot és tette

lehetővé, hogy a lapok azokban a válságos időkben akadály nélkül tájékoztassák a nagyközönséget.

Bársony Elemér fizetésektelensége meglepetést keltett Aradon, mert a „kegyelmes patikust” jómódu embernek ismerték, akinek Budapesten több háza van.

## Az aradi pénzügyigazgatóság megvonta a Newyork-kávéház italméresi engedélyét

**A kávéház beszüntette működését**

ARAD, augusztus 6. Az Avram Iancu-tér New-York-kávéház tegnap beszüntette működését és így a város éjszakai lokáljainak száma eggyel kevesebb lett. A New-York-kávéház tulajdonosa tegnap pénzügyigazgatósági határozatot kapott, melynek értelmében a kávéházüzem a jövőben szeszes italokat nem szolgálhat ki, miután a pénzügyigazgatóság több rendbeli feljelentés alapján megvonta az italméresi engedélyt a New-Yorktól.

A New-York-kávéház tulajdonosa, Herschkovics Pál, aki a kávéházban lefolyt legutóbbi botrány óta vizsgálati fogságban ül, nem volt képes az utóbbi időben kifizetni adóját és az italmérés gyakorlásához szükséges illeteket. Ezenkívül a legutóbbi botrány óta több feljelentés is érkezett az aradi pénzügyigazgatóságra, amelyek szerint a New-York-kávéházat éjszaka obskurus alakok látogatják és így nem tanácsos, hogy ott szeszes italokat mérjenek ki. Az aradi pénzügyigazgatóság ezért úgy döntött, hogy megvonta a kávéháztól az italméresi engedélyt, amely nélkül az egész kávéházi üzem értéktelenné vált a tulajdonosra nézve és így önként arra az elhatározásra jutott, hogy bezárja a kávéházat, ami ma meg is történt.

## Golf-tea

Írta: Herczeg Gábor.

Voltam már ötórai teán, téte-á-teán, de golf-teán még soha. Most először.

A golf-tea több részből áll. Kezdődik ott, hogy néhány angol és amerikai összejön Pöstyénben, ahol az igazgatóság az ő kedvükért kilenc lyukat furatott a földbe, néhány száz ezer koronába került ez a kilenc lyuk, mert ezek a golflyukak igen drágák. Azért igen drágák ezek a golflyukak, mert a körülöttük lévő talajt mindenféleképp át kell alakítani.

Maga a golfjáték az, hogy egy kis labdát egy lyukba kell betereni az erre a célra a legkevesebb alkalmas bottal. Ez a golf. A pályán körbe lyukak vannak s aki a legkevesebb ütéssel viszi végig a labdát az összes lyukakon, az nyert. Aki 18 lyukon 60 ütéssel átmegegy, az nagyon jó golfozó, 50 ütéssel már alsóházi tag lehet Londonban. A játékhoz persze sok bot kell, mert ha a labda sürfi fű között fekszik, akkor egész másféle bot kell, mintha sima talajról kell továbbítani. Mire pedig a golf összes „kniffjeit” meg a botok helyes kiválasztását megtanulja az ember, addigra vén angol lesz belőle. Ezért van, hogy a bajnokok legtöbbször már járnak se tud, csak ülni, tehát főleg az nyer, aki legtovább él.

Ez a golf.

Most jön a tea.

A pöstyéni Golf-Club versenyt rendezett amelyen tizennyolc Jonny nevű férfi s három Mary nevű nő startolt. Egy newyorki Jonny lett az első, egy kanadai Jonny a második és egy oxfordi Jonny a harmadik. (A vezetékne-

vüket csak a sportrovatban kell közölni, olyan mindegy!) A döntő mérkőzés egy hétfő délután volt, mert hétfő a legexkluzívabb nap. A klub meghívott vendégei jöhettek csak el a golf-teára s mivel minden angol exkluzív, a Termia összes angoljai ott voltak s mivel aki nem angol, az nekik ugysem exkluzív, hát nem is volt ott más, csak angol.

Én egy német-amerikai hölgy révén csöppentem két nap előtt egy angol társaságba. Mivel két napon át nem nyitottam ki a számat, megállapították rólam, hogy exkluzív angol vagyok. Találkozáskor azt mondtam:

— Haudujudu?

És bucsuzáskor:

— Qudbáj.

Ezzel az aránylag csekély szókinccsel hetekig lehettem volna az angolok között s legfeljebb két hét után jegyezte volna meg valaki rólam, hogy biztosan skót vagyok, mert olyan keveset beszéltem.

Természetesen engem is mindenki Jonny-nak nevezett, de nekem mindegy volt, mert ugyse válaszoltam. Van ugyan még egy szó az angol tudományban: yes (igen), de ezt már nem mertem használni: hátha valaki ép azt kérde tőlem, nem tudnék-e neki egy ezredollárrost kölcsönözni.

Szóval a golf-tea.

Nos. A pálya közelében vagy tiz asztal állt, megterítve. Kis pöstyéni lányok hordtak körbe teát, kávé, tortát, süteményt, cigarettát, mindent of potying.

Szóval a tea.

A tea maga ép olyan, mint minden más tea. Rendes porcellán teáskannából öntik a csészébe a kiszolgálólányok, akik az ottani

népies viseletben vannak, mert az a golfhoz speciell igen jól áll. Az angol hölgyeknek nagyon tetszett a viselet, megfogdosták a himzést, néhány gentleman is hirtelen érdeklődni kezdett a himzés után s ők is megfogdosták. Exkluzív körökben különben is a lehető legboldobban kell viselkedni, mert a jó modor csak rátok nézve kötelező, ti haszontalan emberek akik se golfozni, se golf-teázni nem tudtok.

A golf-teára persze mindenki a saját autóján jön, leül a társaságához és eszik, amíg a verseny befejeződik és kihirdetik az eredményeket. A versenyt persze egyetlen teázó sem nézte meg. A díjnyerteseket lefényképezik, házi filmkészülékkel előlről-hátulról megörökítik és azt mondják:

— Bravo, Jonny!

Akkor még gyorsan megesznek tiz-husz szendvicset (azért beszélnek az angolok keveset, mert a szájuk a sok evéstől fáradt mindig) s ezzel vége a golf-teának.

A díjak olyanok, hogy a Virágvölgyi Cipészlegények Futball-Egyesülete sokkal különb díjakat ad a kuglizó szakosztály házi versenyén; ugylátszik, ez is az exkluzivitás miatt van így.

A hölgyek egyszerű tearuhát, a férfiak bárgyu arcot viselnek a golf-teán.

Erről a golf-teáról aztán hetekig beszélnek, mint nagy és izgalmas eseményről, amiből el lehet képzelni azt is, hogy milyen az angoloknál egy olyan egyszerű kis összejövétel, amit maguk is unalmasnak találnak.

És aki ezek után is irigyli a divatlapok ladyjeit és gentlemanjait. — az megérdemelné, hogy egész életén át angolok között mulathasson, büntetésből.

# A permanens bizottság mai ülésén az aradi polgármesteri és alpolgármesteri fizetésekről tárgyaltak

A holnapi tanács-ülésein részt vesz a jelenleg nyári szabadságát élvező dr. Lutai Cornel polgármester is

ARAD, augusztus 6. Városi körökben nagy érdeklődéssel várják a városi tanácsnak holnapra kitűzött ülését, amelynek tárgysorozatán fontos ügyek szerepelnek. Eddig 27 városi tanácsos írta alá a meghívót és így előreláthatólag a tanács tagjai megfelelő számban jelennek meg, úgy, hogy az ülést megtarthatják. Meghívót kapott a holnapi ülésre *Lutai Cornel* dr. polgármester is, aki jelenleg Bok-sánbányán nyaral *Marsieu Justin* dr. megyei prefektussal együtt és aki ebből az alkalomból megszokotta szabadságát és Aradra jön.

A város permanens bizottsága ma délben *Răicu Aurél* dr. helyettes polgármester elnöke alatt ülést tartott, amelyen a tanácsülés tárgysorozatán szereplő ügyeket tárgyaltak le.

A bizottság elhatározta, hogy a polgármester fizetésével, reprezentációs költségekkel együtt, havi 35.000 lej ajánl, míg a helyettes polgármesterek havi 14.000 lej kapnának. A permanens bizottság tagjai az új közigazgatási törvény értelmében nem kapnak havi fizetést, hanem a végzett munkájuk után 500 lej jelenléti díjban részesülnek. Ezen összeget úgy a bizottsági ülések után kaphadják, mint a reszortjukban végzett munka után, azonban, ha egy nap több ülésen is vesznek részt, csak az egyik után kaphatnak jelenléti díjat. A város és tisztviselői között folyó perek ügye egyelőre még nem kerül a tanács elé, miután a jogügyi bizottság, amelyhez a kérdést véleményezés végett utalták, még nem foglalkozott az ügygel.

# A vizsgálóbíró letartóztatta Rebreanu Gyula kincstári ellenőrt

Rendőri fedezettel szállították Aradra a kolozsvári kincstári ellenőrt — A vádhatóság szerint, nagyobb összeggel vesztegettek meg Rebreanút. Újabb szenzáció a Lomási-ügyben

ARAD, augusztus 6. Ma ismét szenzációs fordulat történt a Lomási Erdőipar ellen folytatott vizsgálat ügyében. Jelentettük, hogy *Vulpe Constantin* főügyész egy magas állású kolozsvári pénzügyi tisztviselő letartóztatását is indítványozta a Lomási Erdőipar adóeltitkolásával kapcsolatosan. A bűnügyi vizsgálat adatai szerint a pénzügyi tisztviselő tekintélyes összeget kapott a Lomási egyik alvállalatától a Marosgalonyai Erdőipartól, hogy simitsion el egy folyamatban levő adóeltitkolási ügyet. Az aradi ügyészség távirati intézkedése

tegnap őrizetébe vette a kolozsvári rendőrség Rebreanu Gyula kincstári ellenőrt, akit nyomban Aradra szállítottak, hogy *Ludosan* vizsgálóbíró előtt felvilágosításokat adjon arról, hogy milyen szerepe volt a Marosgalonyai Erdőipar adóeltitkolási ügyének elsímitásában.

Rebreanu kincstári ellenőr éveken keresztül a marosvásárhelyi pénzügyigazgatáson teljesített szolgálatot. A Marosgalonyai Erdőipar részvénytársaság székhelye is Marosvásárhelyen volt. Nehány évvel ezelőtt a Marosgalonyai Erdőipar egyik elbocsátott tisztviselője feljelentette a vállalatot az ottani pénzügyigazgatásán, hogy a vállalat a valóság-

nak meg nem felelő adóvallomást nyújtott be. A pénzügyigazgatóság Rebreanu Gyula kincstári ellenőrnek adott megbízást a Marosgalonyai Erdőipar üzleti könyveinek felülvizsgálására. Rebreanu meg is kezdte a munkát és állítólag már az első napon több milliós adóeltitkolás állapított meg. A följelentők szerint erre megjelent Marosvásárhelyen a Lomási Erdőipar egyik tisztviselője és nagy összeggel vesztegette meg a kincstári ellenőrt, aki oly értelmű jegyzőkönyvet vett fel az esetről, hogy a Marosgalonyainál mindent a legnagyobb rendben talált.

*Ludosan* vizsgálóbíró ma délelőtt tizenegy órakor kezdte meg Rebreanu Gyula kihallgatását, aki azonban tagadta a terhére rótt bűncselekményt. A kihallgatás során a kincstári ellenőr több könyvelési dologra vonatkozóan adott felvilágosítást. Rebreanu Gyula kihallgatása délután fél háromkor nyert befejezést.

*Ludosan* vizsgálóbíró közölte a kincstári ellenőrrel, hogy vizsgálati fogságban marad.

Rebreanu Gyula nyomban felfolyamodást jelentett be és így holnap a vizsgálóbíró letartóztatási határozatát a törvényszék fogja felülbírálni.

# A pénzügyminiszter hivatalos kommunikéje a Lomási elleni vizsgálatról

BUCURESTI, augusztus 6. Általános feltűnést keltett az *Argus* tegnap cikke — amelyről az *Aradi Közlöny* ma beszámolt. A lap — mint megírtuk — azt állította, hogy a Lomási Erdőipar r. t. ügyében a hatóságok hallatlan brutalitással folytatták le a vizsgálatot és az ügy nem más, mint zsarolási kísérlet, amelyet dr. Grünfeld Ede kísérelt meg néhány kormányparti képviselő segítségével. A cikk annál nagyobb feltűnést keltett, miután az *Argus* *Găteniu alminiszter* lapja. Ma a pénzügyminisztérium hivatalos kommunikéjé adott ki, amelyben megcáfolta az *Argus* állításait.

Ha tényleg zsarolási kísérlet lett volna — állapítja meg a kommuniké — úgy a Lomási Erdőiparnak ideje van eltüntetni az áruló nyomokat. A pénzügyminisztériumnak kötelessége megvédeni az állam érdekeit bármilyen vállalattal szemben, akár külföldi, akár belföldi tőkével dolgozna az. *Procopiu* vezérfelügyelő megállapítása szerint a Lomási Erdőipar r. t. csak az egyenes adó terén 250 millió lejjel károsította meg az államot.

A kommuniké azután beszámol arról, hogy kiket tartóztattak le az ügyben, majd megállapítja, hogy a letartóztatottak közé került Rebreanu pénzügyi inspektor is, akitől kide-

rült, hogy négy millió 300.000 lejes megvesztegetést kapott a vállalatától. Ennek ellenében 1920-tól 1930-ig olyértelmű jegyzőkönyveket vett fel, amelyek szerint a Lomási semmilyen nyereséget nem produkált.

# „A magyarok rátették kezüket a nagy határvárosokra”

Egy román lap támadása a magyar színházak ügyében — Nem tekinthető vivmánynak, ha magyar társulat játszik az aradi színházban

BUCURESTI, augusztus 6. Furcsa támadás jelent meg az *Ordinea* legutóbbi számában a magyar színházak ügyében a kormány ellen. A lap megállapítja, hogy a kormány hét koncessziót adott ki állandó színházak s egy vándortársulat számára, amelynek jogában áll bármely erdélyi városban turnékat rendezni.

— A magyaroknak a kormány jóvoltából sikerült rátenniük a kezüket a nagy határvá-

**5 és 10 napos**  
**Szent István zapándokut**  
**Budapestre.**

Részvételi díj 1000 lei személyenként.  
Jelentkezések és felvilágosítások kizárólag csak  
**KUNSTLER VIZUM és UTAZÁSI IRODÁBAN**  
ARAD, Bul. Regina Maria 24. (Telefon 86.)

# Sulyos konfliktus Ioanitescu alminiszter és Popoviciu pénzügyminiszter között

Egy leleplezett 14 milliós visszaélés miatt támadtak az ellentétek — Egy bucuresti-i lap szerint a konfliktus igen komoly formát öltött

BUCURESTI, augusztus 6. Az *Ordinea* című liberális lap arról számol be, hogy *Pompiliu Ioanitescu* pénzügyi alminiszter és *Popoviciu Mihály* pénzügyminiszter között sulyos konfliktus keletkezett. A lap szerint Ioanitescu alminiszter nemrég erdélyi körutón volt és felülvizsgálati körútja során több, a kincstár kárára elkötve vizsgálatot leplezett le. Többek között az Ilfov-malomnál egy 14 millió lejes visszaélést leplezett le. Egyszerre *Popoviciu* pénzügyminiszter magához kérte az alminisztert és betiltotta körútjának folytatását. Egyben felszólította *Ioanitescu*-t. — írja az *Ordinea* — hogy likvidálja mihamarabb az Ilfov-malom ügyét. A lap szerint a konfliktus a pénzügyminisztérium két vezetője között igen komoly formát öltött.

# Egy német vállalat gázmaszk-gyárat akar létesíteni Brassóban

BUCURESTI, augusztus 6. A *Curentul* mai számában hatalmas cikkben foglalkozik egy lübecki gyár ajánlatával, amelyet a hadügyminisztériumnak egy romániai gyártelep felállítására ügyében tett. A lap szerint a lübecki „*Draeger*” gyár egy minden reális, kereskedelmi bázis nélkül ajánlatot tett Romániának. Az egészen fantasztikusan hangzó ajánlatban a gyár késznek nyilatkozik Brassóban egy gázmaszkgyárat felállítani. Egészen természetes — állapítja meg a *Curentul* — hogy magánüzletfelekre ez a gyár nem számíthat, mert senkinek sem jut eszébe a maga használatára gázmaszkot bevásárolni. A német ajánlatnak még egy bizarr része van: egy ilyen gyár felállításához legalább 100 millió lejes tőke szükséges, ezzel szemben a „*Draeger*” gyár hárommilliót akar befektetni a vállalkozásba. Mit jelentsen ez az ajánlat? Az egyik feltevés az, hogy ily módon akarja megszerezni magának a hadügyminisztérium összes megrendeléseit, ami százmilliókat jelent. Vagy — ami még rosszabb — ránk akarja oktrojálni a maga hadi politikáját. Nem képzelhető el, hogy egy német gyár kizárólag azt a célt követné, hogy védelmünket megerősítse. Követeli a lap, hogy a hadügyminiszter tanusiton óvatosságot az ilyen ajánlatokkal szemben.

**Szülők figyelmébe!**

Ótthon pótol tanulmányait **Budapesten** végző urileánynak csendes előkelő uriból. Zongorahasználat, német francia társalgás, kitűnő ellátás, ragyogóan tiszta, tágas, egésszerű lakás az Andrássy-út közvetlen közelében. Cím: Richteráné. BUDAPEST, VI. Felső erdész utca 12. IV. 5. Lift. Folyóvíz.

rosokra — írja az *Ordinea* — és mindenki tudja, hogy ezek a Maniu-kormány, valamint Budapest által támogatott társulatok irredenta mozgalmat fognak megindítani és fenntartani s lehetetlenné teszik az állandó román színházak fennmaradását.

Eddig az *Ordinea* cikke, amelynek feltételei mosolyra készítetik nemcsak a megtámadottakat, hanem magát az objektív román közönséget is. Csak egy a rejtélyes. Hogyan érti az *Ordinea* azt, hogy a magyaroknak „sikerült rátenniük a kezüket” Aradra s a többi határvárosra? Tudunkkal itt eddig mindig is volt magyar színház és nem tekinthető vivmánynak, hogy az idén is magyar társulat vonul be az aradi színházba.

# MEGINDULT A KÜZDELEM a zsüri elé való jutásért

— Mindenki gondoskodjon tartalékszavazatokról —

Szépségszavazásunk mai listája élénkelt bizonyítja azt, hogy a mai nappal egy új harc indult meg. Ma váratlanul nagy tömegben érkeztek szavazócédulák. Tehát megindult a végső küzdelem azért a célért, amely már hónapok óta foglalkoztatja Arad és a környék közönségét: hogy ki lesz „Arad Strandkirálynője 1930”? Az Aradi Közlöny népszerűségét bizonyítja az a példátlanul sok szavazat, mely a jelöltekre esik, akik elsősorban a „strandkirálynői” büszke címért küzdenek és egyúttal az értékes díjakért is, melyet az „Aradi Közlöny” nemcsak a három győztesnek, hanem azoknak is emlékeztetésképpen akarja tenni az 1930-as szépségszavazást, akik a legtöbb szavazatot kapták.

A verseny utolsó két hete elérkezett. Ezel a szavazás idője fokozódni fog, mert mindenki biztosítani óhajtja magának a helyet azért a jogért, hogy a zsüri elé kerülhessen. Mert a zsüri elé csak a lista elején levők kerülhetnek. Ezért a jelöltek hívei jól teszik, ha idejében gondoskodnak tartalék-szavazócédláról, mert sokan a végső pillanatra tartogatják összegyűjtött érdeklődésüket. Az utolsó napokban tehát érdekes meglepetések várhatók.

Jellemző a megindult versengés intenzívtására, hogy ma például csak Vigh Ibolykára 1400 szavazat érkezett, míg Berár Ilonka 1000, Székely Klára 700, Aszlán Baba 500, Kovács Ica (Pécska) 500 szavazatot kapott. A szépségszavazásra ma beküldött szavazatok a következőképpen alakították a verseny állását:

Vigh Ibolyka	22960	Szigeti Baba	6026
Aszlán Baba	20974	Altman Boriska	5620
Székely Klára	16835	Bartók Irénke	5590
Röschel Lulu	14862	Vas Boriska	5496
Vajda Manol	12323	Brunner Kácsi	5428
Kornis Margit	10772	Molnár Nori	5337
Birkóheuer Sacy	8532	Moldner Gyuláné	5178
Baroura Iris	7805	Jeanovics Györgyi	5034
Jahl Márcsi	7642	Scharisela Manol	4807
Tamasdan Octavia	7510	Farkas Mariska	4155
Halmos Bözsi	7382	Hajnal Babi	4126
Sepsy Sándorné	7285	Kabdebó Imi	4037
Róth Klára	6824	Kepes Márta	3842
Vikot Magduska	6542	Suciu Jánosné	3750
Dioszeghy Józsefné	6481	Kónya Manol	3742
Brenner Sárika	6228	Heller Olga	3554
Marián Aranka	6142	Boek Hermanné	3510

Rösitzweig Klára	3482	Szaniszló Böske	987
Lócs Maca	8410	Friedmann Ili	937
Silberer Saci	3886	Mészner Nelly	986
Bossányi Edith	3204	Grosz Klára	911
Braun Hildegard	3220	Oravetz Ili	882
Szabó Olga	3212	Fischer Mariol	857
Kárpáthy Iren	3176	Paulini Róbertné	768
Vuleti Mici	3174	Scharfstein Eotim	721
Kluger Juli	2942	Georgescu Irine	702
Mikó Anni	2928	Várnai Ilus	682
Nyári Anikó	2810	Dufiner Rózsi	628
Stoian Marika	2715	Gyulán Florika	618
Sándor Manol	2711	Gérecz Zita	580
Gartner Olga	2687	Stancovici Speranța	542
Belgram Kató	2608	Kalmár Rózsi	537
Welszberger Márta	2410	Grát Gizi	536
Vértes Csilla	2328	Götz Imréné	496
Zászló Birci	2312	Schwartz Evike	485
Diamant Olga	2208	Scharfstein Ella	480
Berár Ilonka	2178	Bakk Imréné	478
Noszka Manika	2120	Angyal Lili	457
Czégka Eba	1900	Kabdebó Lonoi	400
Nádassy Erzsébet	1804	Gaal Dudi	397
Valentin Lili	1808	Suciu Anita	388
Székely Klára	1737	Ullmann Erika	382
Kelemert Irma	1697	Fried Samuelné	358
Eibert Nusi	1581	Nachtnébel Mária	296
Kotulics Maria	1488	Institoris Boriska	278
Csomsa Baba	1397	Simon Böske	254
Hoffmann Baba	1386	Hanecker Erzsike	218
Mados Juliska	1293	Szűcs Duó	160
Atzél Ferencné	1250	Schwartz Ida	157
Tudor Zsni	1237	Obatkó Mihályné	150
Weinfeld Mariska	1231	Egri Irénke	148
Bögdan Nelly	1200	Hássa Erzsi	141
Berger Pólka	1200	Paguba Iris	136
Inoze Mihályné	1137	Lászka Magda	101
Hartman Rózsi	1126	Gentrovics Ius	95
Kőrössi Nusi	1038	Rudnay Károlyné	85
Anerkán Lucy	1006	Sturm Rózsi	82
Müller Márta	1000	Sturza Bozsike	75
Simon Pirike	988		

## PECSKA:

Köllner Irén	4548	H. Jurik Rózsi	987
Niang Módi	4527	Szöke Rózsi	533
Heim Klára	3902	Brogia Geni	280
Uglesity Olga	3116	Moholea Zsófia	272
Ellás Lili	2668	Bors Duó	186
Molnár Jolánka	2118	Rób Szilárdka	125
Kovács Ica	1882	H. Papp Gabi	125
Reiner Anni	1280		

## SZINHÁZ IRODALOM MŰVÉSZET Megalakul a Szinpártoló Egyesület Aradon

A Magyar Párt, vagy a Kölcsey Egyesület közművelődési szakosztály szinpártoló alakulattá épül ki — Pénteken a Magyar Párt értekezletet tart ezügyben

ARAD, augusztus 6. Az erdélyi magyar színészet elmúlt esztendeje csaknem halálát okozta a színháznak. Direktorkorajzás hangzott végig Erdélyben, kenyér nélkül maradt színészek érezték a nehéz év mostoha körülményeit. Azok a körök, amelyek védőbástyaként állanak a magyar kultúra és ennek kapcsán az erdélyi színjátszás felett, könnyen meggyőződhetek arról, hogy ha nem érkezik segítség az erdélyi színészet számára, akkor megtörténhetik az a szomorú eset, hogy elmúl a magyar szó Thália hajlékaiban. Ezek után az igazgatók és a többi színházértó embe-

rek rávezették ezeket a köröket arra, hogy mi az, ami megmenthetné az erdélyi magyar színészetet. És ezt a megoldást a Szinpártoló Egyesületek megteremtésében vagy ujjalalkításában vélték megtalálni.

A Magyar Párt központi vezetősége öt-hat nappal ezelőtt leiratot intézett az aradi tagozathoz, amelyben kifejtette, hogy a különböző irodalmi egyesületek és különösképpen az aradi Kölcsey Egyesület és a nagyváradi Szigligeti Társaság véleményének birtokában az erdélyi és így az aradi színészet talpraállítására vonatkozólag szükségesnek találja a

Mindenféle eszményítő-papírok gyári áron  
**Képpel**, nagy papírlékatában.

Szinpártoló Egyesület megteremtését, amely Aradon, tekintettel arra, hogy az itteni Szinpártoló Egyesületnek jogi személyisége nincs, a Magyar Párt kifejezett közművelődési osztálya lenne.

A központi kezdeményezésből eredő mentési akció ügyét pénteken délután hat órai kezdettel tárgyalja meg lokális vonatkozásaiban az aradi Magyar Párt közművelődési szakosztálya. Az akció aradi megindulásának aktualitását jelentékenyen alátámasztja az a körülmény is, hogy Szendrey Mihály személyében ismeretes a város jövő évi direktora és a színi-évvad nyitása is küszöbön áll.

A kérdést Vas Gusztáv ismerteti az értekezleten és egyelőre még nincs kialakult vélemény arra vonatkozólag, hogy a Szinpártoló Egyesület jellegű közművelődési szakosztály véglegesen a Magyar Párt kebeléből indul ki, mert szó van arról is, hogy az akciót esetleg átveszi a Kölcsey Egyesület erre hivatott szakosztálya.

Bizonyos, hogy a holnaputáni értekezleten a magyar színészet ügyében fontos események történnek. A Magyar Párt mindeddig nem vett aktív részt a színészet gyámoltásában és éppen ezért rendkívül vigyázni kell arra, hogy ez az első kísérlete a legteljesebb sikert eredményezze. A Szinpártoló Egyesület jellegű alakulat létrejötte valószínű és annak elfkölcsei obllgójába bele akarják vonni mind azokat a férfiakat is, akik a szünetelő régebbi Szinpártoló Egyesület körében már működtek.

A zsidó operett-társulat vendégjátéka. Chazndli (kis kántor) a címé annak a gyönyörű zenéjü bus óhéber melódiákkal feltöltött operettnek, amelyben Szidi Thál, a 18 éves csodás amerikai primadonna szombaton megfogja hódítani Aradváros publikumát. Szidi Thál ragyogó hanggal, a legfokéletebb ének-kultúrával rendelkezik, ugyanint barmulatba ejt mindenkit pompás színjátszó és tánc-képessége is. Ezáltal összes partnerei is (nem mint eddig) vállamnyen elsőrangú hivatásos művészek, akik magas színvonalú előadásaikkal méltó vetélytársaikká váltak az évekkel ezelőtt elsőszben itt járt vilnai zsidótársulat tagjainak. Aradváros közönsége mindenkor tanuságot tett arról, hogy az igaz művészetnek hódolója s hisszük, hogy faj és vallásra való tekintet nélkül, zsefolásig fogja megtölteni a színház szombat este, jéleül annak, ha igaz művészetet kap cserébe a hozott anyagi áldozatokért, azt minden serkentés és presszió nélkül is szívésen teszi meg. A helyárat az igazgatóság mérsékelten leszállította, hogy a kevésbé tehető osztálynak is módjában legyen ezt a nagyzerű együtltest meghallgatni. A társulat vendégjátéka három napos s mindig más és más darabot játszik. Feltűnést fog kelteni a kitűnő kórus, mely a társulattal utazik. Jegyek a téli színház pénztáránál váltliatók d. é. 10—1-ig és d. u. 4—5-ig.

A cluj Színészszindikátus felvételi vizsgái szeptember 1-én d. e. 10 órakor a cluj Nemzeti színházban lesznek megtartva. A jelölteknek a fenti dátumig be kell küldenök vizsgarabocsátfatási kérvényükkel egyetemben az iskolai, születési, állampolgársági, erkölcsi bizonyítványukat és 400 lej vizsgadíjat a Szindikátus cluj címére (Cluj Str. Regina Maria 36.)

Műkedvelői előadás. Buzásón. Augusztus 9-én a buzási műkedvelők nagyzebásu műstros estélyt rendeznek az ottani fűfőkaszintóban. Az előadás biztia jövedelmét a zsidó hitközség céljaira fordítják.

## Január 31-ig mindenki új személyazonossági igazolványt kap

A belügyminiszterfiutttól ma rendelet érkezett az aradi városházára az új személyazonossági igazolványokra vonatkozólag. A miniszterium elrendeli, hogy a jövő év január 31-ig mindenki új személyazonossági igazolványt kapjon. Az új igazolvány fényképes és 1 oldalos lesz s öt évre szól. A 16 oldal a különböző választói igazolványokat is tartalmazza, úgy hogy ne mfog külön fáradságba kerülni a választói igazolványok megszerzése

Ha nagyzerű műelvezetben akar részésülni, váltsa meg jegyét Amerika egyik legjobb OPERETT társulatának előadásaihoz.

### MŰSOR:

Szombaton = Chazndli (Kis kántor)  
Vasárnap = Bar Mitzwa  
Hétfőn = Jankele.

Minden este fellép: **SZIDI THÁL** primadonna.

A jegyeket a téli színház pénztára árussítja: — Helyárak: 20—100 lejig.

# H I R E K

## Ujabb letartóztatás a Timisiana ügyében

Mérő Rezső bankigazgató az ügyészség fogházában — Deutsch Albert és fiai cég bűntígyi zárlatot kért a Timisiana vagyónára

TEMESVÁR, augusztus 6. A Timisiana ügyében ma újabb szenzációs letartóztatás történt: a vizsgálóbíró letartóztatta Mérő Rezső bankigazgatót, a Timisiana devizaosztályának volt vezetőjét. A vizsgálat ugyanis kiterjedt arra a körülményre is, miért vesztett oly hatalmas összegeket a bank a devizákon. A vizsgálat eredményeképpen letartóztatási végzést adtak ki Mérő Rezső, a Paljas Bank igazgatója ellen. Ugyancsak a Timisiana ügyével kapcsolatosan megindult a vizsgálat a ficsádi Deutsch Albert és Fia szeszgyárosok feljelentése ügyében. A cégben a Timisiana is erősen érdekelve volt és az érdekeltségéből kifolyólag nézeteltérések támadtak, amelyeknek nyomán először a bank jelentette fel sikkasztásért Deutschékat, majd a Deutsch-cég adott be feljelentést a Timisiana vezetői ellen zsarolás címén. A feljelentésben azzal vádolták főbbek között a Timisiana-t, hogy a Deutsch-cégre vonatkozó könyvelése hamis. Deutschék különben bűntígyi zárlatot kértek három millió lej erejéig a Timisiana vagyónára. A vizsgálat most erre az ügyre is kiterjeszkedik.

— **Időprognózis.** Jobbára derült, tovább melegedő idő várható.

— **Nem mond le Moldovan Valer.** Kolozsvárról jelentik: Egyes lapok ama híreivel szemben, hogy Moldovan Valer dr. erdélyi tartományi kormányzó a lemondás gondolatával foglalkozik, illetékes helyről a Rador távirati irodát annak közlésére hatalmazták fel, hogy a kormányzónak semmiféle konfliktusa a belügyminiszterrel nem volt és semmi oka sincs, hogy bármilyen konzekvenciákat is levonjon.

— **Letartóztatási parancsot adtak ki Totu és Danila antiszemita vezérek ellen.** Bucurestiből jelentik: Totu és Danila antiszemita diákvézérek letartóztatása még mindig nem történt meg, de most már nem késhet soká. A sziguranca vezérigazgatósága ugyanis összes szerveihez táviratot intézett, amelyben arra ad utasítást, hogy a két antiszemita agitátort tartóztassák le és szállítsák Campolungba és adják át az ügyészségnek.

— **Stockholmi szovjetkötvet — ismert írónő.** Moszkvából jelentik: A szovjetkormány stockholmi követéül az ismert orosz írónőt, Alexandra Kollontait nevezte ki. Kollontai egyébként szépirodalmi művekben a szabadszerelmet propagálja.

**IZZADÁS ELLEN**  
mentholos  
**DIANA**  
sós borszesz

— **Véres harc Oroszországban az élelmiszer miatt.** Moszkvából jelentik: Tver állomásnál az utasok megrohantak egy élelmiszerszállító tehervonatot és kifosztották a vagonokat. A szállítmányt őrző katonaság sortűzvet adott a fosztogatókra. Számos halottja és sebesültje van az incidensnek.

— **Gyilkossággal vádolnak egy sáros megyei földbirtokost.** Kassáról jelentik: Az eperjesi ügyészség vádat emelt Semsey József tekintélyes sáros megyei földbirtokos ellen, mert egy névtelen feljelentés szerint a földbirtokos arzénal megmérgezte szakácsnőjét. Az egész megye képtelennek tartja a földbirtokos ellen emelt vádat.

— **Halálos szerencsétlenség egy tűzérnyaklapon.** Palermóból jelentik: Piazza Arminában egy tűzérnyaklapon ma szerencsétlenség történt. Amint az egyik úteg a hegyen felfelé haladt, egy ágyú levált a kocsiról és a vontató kocsit is magával vonszolta. A legördülő kocsit három tűzért életveszélyesen megsebesített.

## Bombayban újabb véres tüntetésektől félnek

India minden részéből érkeznek összeütközési hírek — A bojkott egyre súlyosbitja Indiában a gazdasági helyzetet

BOMBAY, augusztus 6. Az indiai kormány legújabb jelentése szerint Bombayban és az ipari s kereskedelmi központokban állandóan súlyosodik a gazdasági helyzet. A bojkott megbénítja a szövőipart és a darabárkereskedelmet. A munkanélküli szövőgyári munkások száma a múlt héten újabb 12 ezerrel nőtt és a bojkottmozgalom súlyosan károsítja az egyéb gyárakat is. A központi tartományokban az erőszakos bojkottorségek ellen a megfélemlítés elleni rendeletet kellett alkalmazni.

Bombayban attól tartanak, hogy a hindu lakosság ekkeseredése a legközelebbi napokban újabb véres tüntetéseket robban ki. *A legnagyobb aggodalommal a holnap nap elé néznek*, mert a nacionalisták ezt a napot megint Ghandi-ünnepnek proklamálták.

— **Hitelesítették egy magyar repülő világrekordját** Párisból jelentik: A nemzetközi légiszövetség ma hitelesítette egy magyar repülő világrekordját. Lampich Árpád a Mátyásföldi repülőtéren új távolsági világrekordot állított fel sportrepülőgéppel.

### Olcsó papírszalvéta

vendéglősöknek Sándor Ferenc papirtüzetében

— **Bucurestiben jóváhagyták a Neptunstrand építési tervét.** Ma megérkezett Aradvárosához a bucaresti-i legfelsőbb műszaki bizottság döntése az új strand terveit illetően, valamint a Col. Paulian-uca aszfaltozása ügyében. A legfelsőbb műszaki bizottság teljes egészében jóváhagyta a strand terveit és approhálta az aszfaltozást is és így semmi sem áll annak útjában, hogy a város haladéktalanul megkezdje a munkálatokat.

— **Briand memorandumára minden ország válaszolt.** Párisból jelentik: A Journal megállapítja, hogy Svájcnak Briand memorandumára adott válasza sokkal kedvezőbb, mint várni lehetett. Ezzel a válaszok egytől-egyig beérkeztek és a külügyminisztérium most azoknak figyelembevételével részletes tervet dolgoz ki, amely a genfi értekezlet tárgyi alapjául szolgál majd.

— **Az építkezési panama leuiabb fejleményei.** Budapestről jelentik: Az építkezési panamával kapcsolatban megindult a nyomozás a Titán részvénytársaság ügyében is, mert az építkezések előkészítésében része volt Vay Kázmérnak és társainak is. Az ügyészség most abban az irányban nyomoz, hogy azok az adatok, amelyek az emlékeztető sajtóper alkalmával szóba kerültek, mennyiben fedik a valóságot és a vizsgálat kiterjed Vay Kázmér, akkori koronatanu vallomására is.

— **Péchy Erzsébet állapota javul.** Székesfehérvárról jelentik: Péchy Erzsébet állapota a legutolsó két nap alatt erősen javult és orvosai szerint, a hét végén már elhagyhatja a kórházat.

— **Alibit igazolt a szolnoki gyilkosság gyanúsítottja.** Budapestről jelentik: Megirtuk, hogy a szolnoki kettős gyilkossággal gyanúsított cipész: Sós Pál, önként jelentkezett a pesti főkapitányságon, ahol tagadta, hogy ő lenne a tettes. Sós Pált levitték Szolnokra helyszíni szemlére, ahol a rendőrség meggyőződött arról, hogy valóban nem Sós követte el a gyilkosságokat. Sós Pál, bár alibit igazolt, mégis szembesíteni akarják barátjával, akire most a gyanu terelődött. A rendőrség erőlyesen nyomoz Sós barátja, a 20 éves Farkas István után.

— **10.000 font jutalom a távrepülés hősnőjének.** Londonból jelentik: Miss Amy Johnson, a londoni ausztráliai távrepülés hősnőjének tiszteletére a Daily Mail bankettet adott, amelyen Ssmond Harmsworth a missnek egy 10.000 fontos csekket adott át. A Daily Mail ezzel honorálta, hogy a pilótanő kizárólag számára küldött tudósításokat. Miss Amy Johnson ezenkívül még egy aranyserleget is kapott a Morris autógyártól, amelynek repülőgéppel propagandát csinált.

Az északnyugati határon és a peshavári kerületben is bizonytalan a helyzet, de nyílt ellenségeskedést még nem jelentenek.

Az összeütközések különben napirenden vannak a különböző vidékeken és minden nap jelentenek halottakat és sebesülteket.

BOMBAY, augusztus 6. Supuriban a helyzet ma is fenyegető volt, mert a mohamedánok és hinduk közötti harcok kiújultak. Több üzletet kifosztottak és két üzlettulajdonost megöltek. Az eddigi harcoknak 12 halottja, 150 sebesültje van és 200 embert tartóztattak le. Az uccákon állandóan cirkálnak segédsapatok és rendőrök. A mohamedán és hindu nép közötti harc onnan keletkezett, hogy Lahore közelében a mohamedánok egy hindu templom melletti tavat mosásra akartak felhasználni.

— **Miss Unvers 1929.** — férjhez megy. Bécsből jelentik: Lisl Goldarbeiter, a múlt évi miss Unvers férjhez megy. Fritz Spielmann osztrák pénzarisztokratához, a Spielmann-féle nagy selyemgyár tulajdonosához. A hír a bécsi társaság körében nem keltett meglepetést, miután Spielmann már egy éve komolyan udvarolt Goldarbeiter kisasszonynak.

— **Három évre ítélték egy aradi lókupecet.** Az aradi törvényszék ma délelőtt három évi fogházra ítélte Novák György lókupecet, aki vetélytársát és konkurensét, Kovács Sándort, ez év január 14-én este a viadukt alatt megleste és revolveréből rálőtt.

— **Rendben múlt el a vörös hét utolsó napja.** Ma volt az augusztus elsején kezdődő vörös hét utolsó napja. Ez alkalommal az aradi rendőrség ismét teljes permanenciában volt egész nap. Megfigyelés alatt tartották a fontosabb ipari üzemeket. A nap a legnagyobb csendben telt el, nem volt egyetlen rendzavaró momentum sem.

— **Meghülésnél, náthalásznál, mandolalobnál, torokgyulladásnál, idegfájdalmaknál, inszaggatásnál** naponta fél pohár természetes „Ferenc József” keserűviz rendes gyomor- és bélműködést biztosít. Egyetemi orvostanárok véleménye szerint a Ferenc József viz hatása gyors, kellemes és megbízható. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Az Aradi Nyugdíjas Egyesület hivatalos közleményei.** Értesítjük a CFR., volt MÁV. és ACSEV nyugdíjasokat, hogy a f. é. augusztus havi nyugdíjak kifizetése a központi pénztárnál (CFR-palota) fog az alábbi módon A. B. C. sorrendben esz közöltetni és pedig: Augusztus 7-én, csütörtökön, 8-án, pénteken a CFR. és volt MÁV.-nyugdíjasok 10-én, vasárnap és 11-én, hétfőn pedig a volt ACSEV.-nyugdíjasok. Szombaton nincs nyugdíjkifizetés. Kérjük a nyugdíjasokat, hogy az előírt időben és módon vegyék fel nyugdíjukat és ezen alkalommal a tüziáért esedékes részletet is feltétlenül fizessék be megbízottunknak. Együttal kérjük a tagdíjak pontos befizetését. Az elnökség.

— **Augusztusban csak egy dátumot kell megjegyezni mindenkinek,** a jövő hét vasárnapját, amikor az újságírók parkünnepélye lesz, az Eminescu (volt Baross)-parkban. Ilyen olcsón és ilyen jól még nem volt alkalma senkinek sem a délutánját és estjét eltölteni. Belépődíj 20 lej, gyermekek a felét fizetik. A szórakozásokból és érdekességekből ki nem lehet fogyni. Ne felejtse el: vasárnap, augusztus 17., volt Baross-park.

— **Értesítés.** Az Aradi Poigári Jótékony Nőegylet Istenben boldogult alapítójának Purgly Lajosné fővédasszonynak emlékére f. hó 9-én, szombat délelőtt 9 órakor a Nők Otthonában (Demeter ucca 1.) gyászmise tartatik, melyre az elhunyt tisztelőinek szíves megjelenését kéri az elnökség. Egyben köszönettel nyugtazza dr. Borsos Béláné 1000. Boros Bénéne 500. Abrai Lajosné 500, Madarászné gróf Königsseg Gizella 500 és az Otthon belakólól befolyt 300 lej adományokat koszorúmegváltás címen és további adományokat kér a vezetőség.

## Alaptalan adóeltitkolási vád az Erdélyi Hitelbank és az Aradi Iparosok Hitelszövetkezete

**A pénzügyi vizsgálat tökéletes rendben találta a két pénzügyi könyvet ellen Rónai Ödön elbocsájtott banktisztviselő jelentette fel a két pénzügyi könyvet**

ARAD, augusztus 6. A Lomási Erdőipar feljelentőjének utánczója akadt Aradon Rónai Ödön volt banktisztviselő személyében, aki néhány nappal ezelőtt terjedelmes memorandumot nyújtott be az aradi pénzügyigazgatóságon, mely szerint az Erdélyi Hitelbanknál és az Aradi Iparosok Hitelszövetkezeténél nagyobb arányú adóeltitkolás történt. A feljelentés csak egészen nagy vonásokban vázolta, hogy a két pénzügyi könyv milyen módon hajtotta végre az adóeltitkolást.

Taranu inspektor és Neagota pénzügy-

igazgatósági főtisztviselő nyomban megjelentek a két szóbanforgó vállalatnál és tüzetesen átvizsgálták az üzleti könyveket. A vizsgálat tegnap délután nyert befejezést és az negatív eredménnyel járt, amennyiben egyik pénzügyi könyvben sem találtak semmiféle kifogásolnivalót. Ez az újabb denunciaciósi eset is igazolja, hogy a feljelentőt mindig személyi bosszú vezeti, miután Rónai Ödön banktisztviselő két évig állott az Erdélyi Hitelbank szolgálatában és elbocsájtották. Ezután került az Aradi Iparosok Hitelszövetkezetéhez, azonban itt is leépítették.

## Akik existenciát teremtettek maguknak, továbbra is nyugodtan dolgozhatnak

**A munkaügyi felügyelőség mellett dolgozó revíziós bizottság a hét végén befejezi munkáját — Vítás esetekben nem hoznak döntést, hanem felterjesztik a központi bizottsághoz — Nyolcszáz kérvény közül már kétszázat elintézt a bizottság — Buzea Vazul aradi munkaügyi inspektor nyilatkozata az Aradi Közlöny-nek**

ARAD, augusztus 6. Augusztus elsején megkezdte a munkaügyi felügyelőség mellett működő revíziós bizottság az idegen állampolgárok kérvényeinek tárgyalását. A bizottság, amelynek elnöke Buzea Virgil aradi munkaügyi inspektor, erősen halad munkájában, úgy, hogy a beérkezett 800 kérvényből eddig több, mint kétszáz került letárgyalásra. Naponta három-négy órát dolgozik a revíziós bizottság, amely a kérvényeket teljes objektivitással és jóakarattal bírálja felül, csupán ott alkalmazva szigorú rendelkezéseket, ahol azt a miniszteri rendeletek feltétlenül megkívánják. A bizottság a legtöbbször harmoniában dolgozik, semmiféle nézeteltérés eddig nem merült fel, ami főként annak a megegyezésnek köszönhető, amely a tárgyalások elején kötődik. A bizottság tagjai ugyanis leszögezték, hogy végső fokon amúgy sem az aradi, hanem a bucuresti központi bevándorlási bizottság dönt és ezért a viták s nézeteltérések elkerülése végett megállapodtak abban, hogy

ha vitás eset merül fel, nem hoznak döntést az ügyben, hanem minden véleményezés nélkül felterjesztik az aktákat, a központi bizottság döntését kérve.

Igy azután lehetővé tették minden nézeteltérés elkerülését. Eddig mindössze néhány ilyen eset fordult elő, főként akkor, amikor a bizottságban helyet foglaló munkaadók saját alkalmazottairól volt szó.

A revíziós bizottság eddigi működéséről Buzea Virgil aradi munkaügyi inspektor a kö-

vetkezőket mondta el az Aradi Közlöny munkatársának:

— A kérvények felülvizsgálásánál minden körülményt átvizsgálunk és a lehető legnagyobb jóakarattal tárgyaljuk le az egyes ügyeket. Figyelembe vesszük mióta lakik Románia területén az illető, teljesített-e katonai szolgálatot, optálta-e az állampolgárságot, milyen szakmában dolgozik, van-e családja és más fontos körülményeket. Fontos természetesen az, hogy a kérvényező minden szükséges aktát mellékeljen. Sajnos, igen sokan vannak, akik vagy fényképeket, vagy egyes bizonyítványokat nem mellékelnek, ezeket a lapok után fogjuk felszólítani a hiány pótlására.

## Miss Románia harmadik lett a galvestoni szépségversenyen

BUCURESTI, augusztus 6. Rövid galvestoni távirat jelenti, hogy tegnap lezajlott a nagy érdeklődéssel várt szépségverseny, amely — mint ismeretes — konkurál a rio de janeiroi szépségkirálynő-választással. A galvestoni verseny két első helyezettje amerikai szépség lett. Az első helyre New-York állam kiküldöttje: Miss Dorothy Dell Goff jutott, a második helyet Miss Hamman Helén foglalja el, akit New Jersey választott szépségkirálynőjének. Európai versenyző csak a harmadik helyre került és ez Miss Románia: Mirica Ma-

— Mennyi kérvényt utasított el eddig a bizottság? — tettük fel a kérdést.

— Ezt nem mondhatom meg, csak a tárgyalások befejezése után. Különböző is csak egyes esetekben lehet elutasításról beszélni, azoknál, akik már egyszer végleges terminust kaptak Bucurestiből és a terminus lejártá után is itt maradtak és azoknál, akik jogtalanul és titkos módon tartózkodnak itt, minden engedély nélkül. Ezeknek aktáit visszaküldjük a rendőrségre, amely azután intézkedik aziránt, hogy az illetők elhagyják az ország területét. A többieknek 30, vagy hatvan napos terminust adunk és ezen határidő alatt megfeleltethetjük a határozatot a bucuresti-i központi bizottsághoz, amely végső fokon dönt az ügyekben. Ha kiegészítik közben aktáikat és megfelelő módon igazolni tudják itartózkodásuk jogosságát, úgy a központi bizottság megadja a kért engedélyt.

— Inspektor ur, azt hallottuk, hogy főként a magántisztviselőknél járnak el szigorral.

Buzea inspektor elhárítóan mosolyog, majd kijelenti:

— Erre vonatkozólag miniszteri utasítás intézkedik. Különböző is maguk a munkaadók beállták, hogy ezen a téren intézkedésre van szükség, mert túl sok az állástalan magántisztviselő.

— Mikor fejezik be az aradi kérvények tárgyalását?

— A fennmaradt 600 kérvénnyel körülbelül a hét végén, vagy jövő hét elején végzünk. A munka rendkívül gyors tempóban halad.

Buzea munkaügyi inspektor nyilatkozata szerint tehát a közeli napokban nyilvánosságra kerül a revíziós bizottság munkájának eredménye, amely elé az érdekelték körében nagy érdeklődéssel tekintenek. A nyilatkozat alapján remélhető az is, hogy az idén nem lesznek nagyobb mérvű kiutasítások Aradon és a bizottság lehetővé teszi, hogy azok, akik évek óta itt élnek, családot alapítottak és existenciát teremtettek maguknak, továbbra is nyugodtan dolgozhatnak minden napi kenyerükért.

## Miss Románia harmadik lett a galvestoni szépségversenyen

A két első helyre amerikai szépség került — A 4-ik helyezett orosz származású bucuresti lány

rora kisasszony, aki a sinaiai versenyen ugyancsak második helyen szerepelt, de a nyertes Teodorescu kisasszony diszkvalifikálása révén, akiről ugyanis kiderült, hogy nem annyira szépsége, mint inkább protekciója révén győzött, őt deklarálták elsőnek és így ő indult Románia színeiben a versenyen. A negyedik hely betöltője: az orosz Nadja Kozarova bizonyos vonatkozásban szintén romániai, amennyiben Bucurestiben hosszú évekig élt, de származására való tekintettel Oroszországot képviselte. Magyar versenyző nem vett részt, mert a magyar szépségkirálynő a rio de janeiroi szépségversenyen indul.

## Az aradi mozik mai műsora

CENTRAL: A FLORIDAI SZŰZ, Beszélő, éneklő és zenélő filmrecek Billie Dove és Rod La Rocque hangos filmsztárokkal a főszerepekben. Közreműködik a világhírű hawaii gitáregyüttes is. Megelőzőleg a legjobb angol vokál kvartett néhány műsorszámát adják. Az előadások este 7 és egy negyed 10 órakor kezdődnek. Kezdetkor az ajtók bezáratnak.

SFLECT: 7 órakor.

MODERN: (Marosparti nyári mozgó) Fél 10 órakor. A PAPUCSHÓS, Vigjáték. Főszerepekben: Ossj Oswald és Siegfried Arno.

ELITE: 7 és egy negyed 10 órakor. Utoljára. A HÁREM TITKA, Elsőrangú keleti tárgyú dráma, Léon Mathot-val a főszerepekben.

GRADISTE: 7 és 9 órakor. Új műsor. CSAK EGY TÁNCOSNÓ. Családi dráma Főszerepekben: Lil Dagover és Harry Halm.

## VÁROSI SZÍNHÁZ

Augusztus  
13  
szerda

Augusztus  
14  
csütörtök

Augusztus  
15  
péntek

A budapesti rádióstudio  
kedvenceinek  
nagy művésztje.

Konferál: Scherz bácsi.

FELLEPNEK:

Dávid Mihály

A Magyar Színház tagja,

Sándor Böske

a Studio tagja,

Kiszely Gyula

zeneszerző és zongoraművész,

Székely Gizi

a Városi Színház tagja,

K. Boocz Lajos

a Studio rendezője,

Weygand Tibor

a Columbia sztárja,

Matány Antal

a Nemzeti Színház tagja,

K. Boocz Mihály

az Opera magántáncosa.

Műsoron: „Egy nap a Studióban“ zenés, énekes rádiójáték. Egyfelvonásos darabok, tréfák, bohózatok, énekes táncok, szólók és duettek. 3 órás pompás műsor.

Jegyek 30-140 leles árban a színházi pénztárnál elővételben kaphatók.

## Rendkívül súlyos vádak a letartóztatott temesvári munkásvezérek ellen

Titkos parasztkongresszust tartottak a Munkásotthonban — Általános sztrájkot akartak augusztus elsejére — Egy házkutatás szenciós eredményel — Széleskörű kommunista propaganda a temesvári munkásság körében

TIMISÓARA, augusztus 6. A letartóztatott munkásvezérek közül hatán maradtak a rendőrség és ezeket ma délelőtt fogják átadni az ügyészségnek. A fogságban maradtak nevei: Müller Kálmán, Gruia Deméter, Heigl János, Kelemen József, Durka Mihály és Rácz István. A rendőrség az ügyben a nyomozást befejezte és a lapudósítók számára kiadott jelentés szerint nagyon súlyos deliktumokkal vádolják a munkásvezéreket, akik állítólag

felsőséértést követtek el, forradalmi tartalmú manifestumot szerkesztettek és terjesztették azokat, az általános sztrájk érdekében propagáltak, a katonaságot az engedelmesség megtagadására szólították fel stb.

A vádpontok között van az is, hogy egy paraszt szervezetet akartak alakítani, amelynek célja az államforma megváltoztatásával a proletárdiktatúra kikiáltása.

A nyomozás folyamán a rendőrség nagyon kikölte az ügyet, tegnap azonban már fontos közléseket adott a lapoknak. Eszerint a rendőrség politikai osztályva már augusztus elseje előtt néhány nappal tudomást szerzett, hogy a

munkások augusztus elsején általános sztrájkot terveznek

és ezzel kapcsolatban röpiratokat terjesztenek. A mákor a röpiratok egy példánya a rendőrség ke-

zébe jutott, akkor tartották meg a házkutatást a Munkás Otthonban és ott, valamin a házban lakó Kelemen József lakásán különféle röpiratokat találtak. Már előzőleg is hírt kapott a rendőrség arról, hogy Temesváron egy parasztkongresszust tartottak és a Munkás Otthonbeli ázkutatás során megtalálták ennek a parasztkongresszusnak a jegyzőkönyvét. Ez a jegyzőkönyv adta meg a legfontosabb irányát a nyomozás további menetéhez. A parasztkongresszus elnöke Komarov Obrád csetci parasztember, aki a megnyitásban többek között a kommunista pártot és a szovjeteket is eljente.

Müller Kálmán is felszólalt a kongresszuson és hivatkozta, hogy egy olyan paraszt- és munkáskormányra lenne szükség, amely megvalósíthatná a proletárdiktatúrát. Kitért a beszédben a király visszatérésére is és fánutott, hogy a központ kizárta a temesváriakat, mert kevés akciót tudnak kifejteni. Ennek jele az is, hogy a „Károly-puccs” — ahogy ő nevezte — egész simán ment végbe, holott a fővárosban 200 ezer proletár él. Találtak azután egy irást, amelyből künik, hogy a városi tanács alakulása előtt már tartottak értekezletet a munkásság vezetői és ezeti megállapodtak abban, hogy abban az esetben, ha koalíció nyilatkozat fog az alakulón elhangzani, akkor ők nem állnak fel helyükről. Megállapították azt is, hogy a röpiratokat Gruia szerkesztette és Rácz nyomatta ki azokat.

## SPORT KÖZLÖNY

### Darmstadt: Általában magyar sikerek jegyében zajlott le a főiskolai világbajnokságok mai napja

DARMSTADT, augusztus 6. A néhány nap óta tartó főiskolai világbajnokságok mai napján, a magyar főiskolai versenyzők kitétek magukért és pompás eredményeikkel újabb dicsőséget arattak a magyar sportnak. Az első napokon gyenge kezdés után, ma a magyar főiskolások tudásuk legjavát nyújtva, két világbajnoki címet szereztek, egy küzdelemben pedig csak a mostoha körülmények miatt maradtak alul.

A kardvívás főiskolai világbajnokságában a magyar főiskolások három és fél órai hatalmas küzdelem után szereztek meg a világbajnoki címet. A döntőbe jutottak közül Dánia és Belgium visszalépett, így csak Magyarország, Németország és Olaszország mérkőzött meg a világbajnoki címért. A világbajnokságot Magyarország csapata nyerte 3 ponttal és 17 egyéni győzelemmel. Második Németország lett 2 ponttal és 16 egyéni győzelemmel. A harmadik helyet pedig Olaszország foglalja el 1 ponttal és 15 egyéni győzelemmel.

A 4×100 méteres úszó-stafétában szintén a magyar főiskolások lettek a világbajnokok, ugyancsak Németország előtt. 4 perc és 24 másodperc alatt, a 4 perc 24.2 másodpercet úszó németek ellen.

A főiskolai vízipóló világbajnokság döntőjében ismét a magyar és német főiskolások vívták meg a küzdelmet a győzelemért. A mérkőzést Németország nyerte 3:0 (1:0) arányban. A világbajnoki cím elnyerését a németek részben a pártos pozsonyi bírónak, Schmucknak köszönhetik, aki többször sújtotta a magyar csapatot jogtalan ítéleteivel. Másodsorban pedig a németek sportszerűtlenséggel jártak el a magyarokkal szemben, amikor tegnap két mérkőzést sorsoltak ki nekik — talán a két legerősebb ellenfelet. — Angliát és Franciaországot, amelyeket a magyar főiskolai pólózók alaposan helybenhagytak, 10:1, illetve 12:1 arányban. Ezenkívül még a magyar főiskolások nem tudták legjobbjaikat Darmstadtba kivinni, mert közvetlenül a főiskolai világbajnokság előtt a „nagy” válogatottban

játszott főiskolások elfoglaltságuk miatt, nem kaptak szabadságot. Minden körülményt összegezve, a magyar főiskolások második helye is respektábilis eredmény.

A 100 méteres hátúszásban a magyar Bitskey 1 perc és 16.4 másodpercet uszva, csak karcsapással szenvedett vereséget német ellenfelétől.

A toronyugrásban a főiskolai bajnok szintén német lett. A magyar Kisfaludy negyedik helyre szorult.

A hölgyúszó világbajnokságok pontversenyében a magyar főiskolások hölgyek harmadik helyeit állnak.

Az 500 méteres gyorsúszásban az olasz országos rekorderek társaságában, a magyar színeket képviselő Fehér II. 3-ik helyre jutott.

### A Kolozsvári A. C. nemzetközi tenniszversenye

Kielégítően szerepeltek az aradi versenyzők a nemzetközi konkurrenciában.

KOLOZSVÁR, augusztus 6. Előkeelő sportközönség élénk érdeklődése mellett tartotta meg a KAC a szokásos évi nemzetközi tenniszversenyét. A versenyen a külföldiek, a budapesti MAC versenyzői és elsősorban a sokszoros magyar bajnok, Kehrling Béla letarolt minden számot. A fiatal aradi versenyzők szereplésével általában meglehetősen elégedve, mert a nemzetközi konkurrenciában és a legjobb belföldi versenyzők mellett ők jutottak elsősorban szóhoz. A hölgyversenyzők közül Aszlán Baba és Giurgutiné jutottak helyezésre. A férfiak közül Székely Józsa ért el megérdemelt szép sikert. Egyik versenységben Kehrlingtől szenvedett vereséget és csak úgy szorult a harmadik helyre. Még mlfidig arádinak kell számitani Farkast is, aki Kolozsváron folytatta tanulmányait és az Univerzitatea színeiben ért el szép eredményeket. Mindent összegezve, bátran mondhatjuk, hogy az aradiak jól szerepeltek. Az eredmények a következők:

Férfi egyes bajnok: Kehrling Béla (MAC).  
2. Cantacuzino herceg (TCR). 3. Silbersdorf László (BLKE) és Balázs István (MAC).  
Döntő: 6:1, 6:3, 6:1. Férfi egyes a Hölgyek Díjért: 1. Kehrling (MAC). 2. Silbersdorf (BLKE). 3. Székely (AKE) és Réthy (MSE).  
Döntő: 6:1, 6:3, 6:1. — Férfi páros bajnok: 1. Kehrling—Balázs (MAC). 2. Botez—Cantacuzino (TCR). 3. Székely—Farkas (AKE—U) és Réti—Vélvárt (MSE—NAC). Döntő: 6:1, 6:3, 6:3. — Női egyes bajnok: 1. Schréderné (BLKE). 2. Zizovits (NAC). 3. Gr. Szapáry G. (MAC) és Látessz (MAC). Döntő: 6:8, 6:2, 7:5. Vegyes páros bajnok: 1. Schréderné—Kehrling (BLKE). 2. Latesz—Réti (MSE—MAC). 3. Br. Pirétné—Silbersdorf (MAC) és gr. Szapáry G.—Balázs (MAC). Döntő: 6:1, 6:2. Férfi egyes II. oszt. 1. Farkas (U). 2. Ferenczy (MAFC). 3. Steiner (MAC) és Székely (AKE). Döntő: 4:6, 6:4, 7:5. Női egyes II. osztály: 1. Gr. Szapáry G. (MAC). 2. br. Piré-Bihainné (MAC). 3. Aszlán (AKE) és Giurgutiné (Hellas). Döntő: 6:3, 6:3. Vegyes páros II. oszt.: 1. Veressné—Benédék (KAC). 2. Aszlán—Petrovici (AKE—NAC). 3. Br. Pirétné—Ferenczy (MAC—MAFC) és Gr. Szapáry M.—Somogyi (MAC—KAC). Döntő: 2:6, 6:4, 9:7.

Férfi egyes ifjúsági: 1. Ferenczy (MAFC). 2. Vészy (NAC). 3. Benédék (KAC) és Hamburger (Vulturii). Döntő: 6:0, 6:4.

Női egyes ifjúsági: 1. Gr. Szapáry G. (MAC). 2. Kenderessy (KAC). 3. Aranyl (NAC) és Crenlan (U). Döntő: 6:2, 5:7, 6:2.

### Győzött a magyar válogatott Szófiában

Magyar amatőr válogatott—Bulgária 2:0 (2:0.)

SZÓFIA, augusztus 6. A vasárnapra kitűzött mérkőzést a bolgár főváros felett átvonuló hatalmas eső elmosia és azt így tegnap tartották meg. A mérkőzést a technikailag és taktikailag jobban iskolázott magyar amatőr futballisták nyerték Kozma és Cseh II. által az első félidőben rugott gólokkal.

A bolgár sajtó a magyar csapat vendégjátékáról úgy emlékszik meg, mint egy társadalmi eseményről. Megenlíti, hogy a közönség ezreinek soraiban megjelent a bolgár főváros számos előkelősége és több miniszter is. Szépen emlékeznek meg a bolgár újságok arról, hogy Szófia egyik nagy terén elhelyezett szobor elé restületileg kivonult a magyar csapat és a legnagyobb bolgár szabadsághősnek, Lecky Vladimirnak ott felállított szobrára elhelyezték az M. L. Sz. koszorúját.

### Hetven ország zarándokai a budapesti Szent Imre-ünnepségeken

A zarándokok jelentkezése augusztus 9-én zárul. — Küllinvonatok indulása augusztus 15. és 17-én. — Nem kell utlevél. — Nem kell vízum. — A jelentkezéskor állampolgársági bizonyítvány, személyazonossági bizonyítvány és katonai igazolvány kell. — Részvételi díj 1000 lej személyenként. — Oriási érdeklődés mellett folynak az előjegyzések és a jelentkezések a Künstler Vizum és Utazási Irodában, a bánati zarándokiroda Arad és aradmegyei felvételi helyénél. Mindenki igyekszik kihasználni ezt a valóban olcsó utazási lehetőséget, amelyhez hasonló a közeljövőben nem várható. Hetven ország zarándokai jönnek Budapest felé, hogy megtekintsék azt a dunai diszfelvonulást, amelyen a külföldi hajók egész sora reprezentálja a külföldi egyházakat.

Az első küllinvonatot augusztus 15-én indul és 10 napos tartózkodással 24-én jön vissza. A második augusztus 17-én indul és 5 napi tartózkodással 21-én jön vissza. Gyorsvonati sebesség, kényelmes ülőhelyek, III. oszt. Pulmán-kocsik. Részvételi díj 1000 lej személyenként, melyben befoglalatik a III. oszt. gyorsvonati jegy a határtól Budapestre és vissza, közös utlevél- és vízumdíj, a számos kedvezmény igénybevételeire jogosító Szt. Imre-igazolvány és két Szt. Imre szentképlap. Ingyen belépőjegyek az angolkparkba és 75 lejes színházjegyek.

Jelentkezéskor csak állampolgársági és személyazonossági bizonyítvány, katonai bizonylat szükséges.

Siessen okmányait leadni és a zarándokutra magát felvétetni Künstler Vizum és Utazási Irodában Aradon.

# Lipót Salvátor főherceg megszólal a börtönből

A Habsburg dinasztia változatos történeté-

nek egyik legérdekesebb fejezete. A főhercegnek joga van a trónra, de börtönben ül egy eladott nyaklánc miatt. — 60.000 dollár után 20.000 dollár provizó őt kapott a főherceg.

## Mi történt az ékszer történelmi értékű foglalatával.

Az Aradi Közlöny ismertette azt a szenzációs pert, amelyet az Amerikában letartóztatott Lipót Salvator Habsburg-főherceg ellen a dinasztia folytat Mária Terézia főhercegnő 60.000 dollárért eladott nyakéke miatt. Ez a per az egész világsajtót bejárta és egyik legérdekesebb fejezete a Habsburgok regényének. Néhány európai újságíró legutóbb Amerikában járt, ezek között Nagelstock Walter dr., a Neues Wiener Journal szerkesztője, aki meglátogatta Lipót Salvator mantetteni börtönből való szabadulása előtt.

A főherceg cellája nagyon kicsiny, mindössze egy hosszú asztal és két hosszú pad áll benne. Nagelstockot két méter magas vasrács választotta el a cellától s ezen a vasrácsra keresztül beszélgetett a főherceggel. A főherceg legelsősorban nagy felháborodással tárgyalta a vádat, melyet Eisenmenger és Mária Terézia főhercegnő emelt ellene azon az alapon, hogy a 60.000 dolláros eladási ár a nyakék valódi értékének mélyen alatta van és amiért a foglalat bizonyos ok miatt visszatartódott. Kijelentette a főherceg, hogy nem akar az ügy részleteiről nyilatkozatot tenni, mert fél, hogy bármi csekély részletben is nem a tényállásnak megfelelőt mondhat és ezért azt a módot választotta, hogy Nagelstocknak rendelkezésére adta annak a jegyzőkönyvnek a másolatát, melyet Hastings államügyésznél történt kihallgatásakor vettek fel.

A jegyzőkönyv szerint a kihallgatás eljén elmondotta a főherceg, hogy Townsend ezredessel ez év januárjában ismerkedett meg és hogy előzően ő egyáltalán nem foglalkozott a nyaklánc eladásával. Az ügyész azután a következőket kérdezte: „Milyen rokonságban áll ön a nyaklánc tulajdonosával?

— Erre a gothai Almanach tud önnek felvilágosítást adni.

— Jó, de közeli vagy távoli ez a rokonság?

— Sohasem törődtem olyan sokat a családi ügyeimmel, tehát nem is érdekelt, hogy meg tudjam.

— Unokatestvérek maguk?

— Ezt nem mondhatom, mert nem akarok tévedni. Annyit mondhatok, hogy a család három ágra oszlik, de az Almanachot okvetlen kézbe kell vennie, ha a rokonság fokát kívánja megállapítani, mert én nem akarok helytelen adatot mondani.

Ezután azt kérdezte az államügyész, hogy a főhercegi cím jogosítia-e a trónutódlásra. Lipót Salvator erre a kérdésre így felelt:

— Kétségtelenül, mert közülünk mindenkinek joga van a trónra.

### A főherceg proviziós levele.

A jegyzőkönyv megállapítása szerint a főherceg azután bemutatta az államügyésznek azt a proviziós levelet, amelyet Townsend ezredes állított ki számára.

A proviziós levél a következőképpen hangzik: *Hotel Montclair, New York, 1930. január 12.*

*Kedves Lipót főherceg! Elismeréseül szóbeli megállapodásunknak, ígérek önnek 20.000 dollár proviziót arra az esetre, ha a Napoleon nyakéket eladja.*

*Aláíratos tisztelője C. Townsend. Mária Terézia főhercegnő képviselőjében.*

Megállapítja a jegyzőkönyv, hogy a nyaklánc eladási áráról nem történt megállapodás közötté és Townsend között, sőt Townsend ezredes ügyvédje azt mondta, hogy Lipót Salvator akár egy dollárért is eladhatja a nyakéket.

Az államügyész erre a következőket kérdezte:

— És ha az eladási ár csak 60.000 dollár, az ön proviziója akkor is 20.000 dollár?

— Jogomban volt 20.000 dollárt vagy kevesebbet fogadni el, ez tisztára tőlem függött, amint a proviziós levél bizonyítja.

### Hogyan történt a nyaklánc eladása

Az államügyész kérdéseire elmondotta a főherceg, hogy Berensonnak történt eladás körül semmi szerepe nem volt s nem tudta, hogy az adásvételi szerződésbe miért foglalták a visszavásárlási jogot. Elmondta a főherceg, hogy a nyakláncot akkor látta először, amikor Michel, a későbbi vásárló megtekintette.

— Megtudta ön győzni Michelt a nyaklánc értékéről? — kérdezte az államügyész.

A főherceg erre így felelt:

Michel elégedett volt, ő ismeri a gyémántokat, meg a piacot is, nehéz is lett volna, hogy én mondjam meg az árát, mert az ő véleménye legalább annyit ér, mint az enyém, ha nem százszázalékkal többet, hiszen ő szakember.

— Mi történt, amikor Michel megnézte a nyakéket?

— Azt mondta, hogy megér százezer dollárt, talán többet is, esetleg kevesebbet, de kijelentette, hogy napos időre van szüksége, hogy végérvényesen ítéletet mondhasson.

— Másodszor is elment vele?

— Másnap ismét eljött, természetesen Townsend is ott volt és Michellel még egy ur is, akinek a nevét nem ismerem.

— Mi történt ezen a napon?

— Ha az emlékezetem nem csal, Michel ezen a napon 65.000 dollárt ígért.

— Ugy mondta, hogy körülbelül 65.000-  
ret ér?

— Igen és én megfordulva kérdeztem: Mennyit is mondott? Michel azt felelte: Hatvanezret! Nem tudtam, hogy én hallottam-e rosszul és ezért mondtam: Ugy rémlik, mint-ha hatvanötöt mondott volna, mire ő: Ó nem, hatvanat mondtam.

— És mit mondott Townsend?

— Megkérdeztem Townsend ezredest, ő is hatvanötöt hallott.

— Mi történt ezután?

— Én ezt mondtam: Allright, Townsend, ha akarja, eladhatja, de csupán öntől függ.

A főherceg ezután ismertette proviziójának történetét. Elmondotta, hogy ő Townsend ezredes és Townsendnével együtt jelent meg dr. Milliken irodájában. — Mennyit fizettek Önnek Townsendék? — kérdezte az államügyész. — Huszezer dollárt, de semmit nem akartak adni. — És milyen címen kapta ezt a huszezer dollárt? — Részese voltam az eladásnak. Az államügyész ezután így folytatta:

— Ön mondta, hogy Townsend nem akart fizetni, mivel bírta a fizetésre?

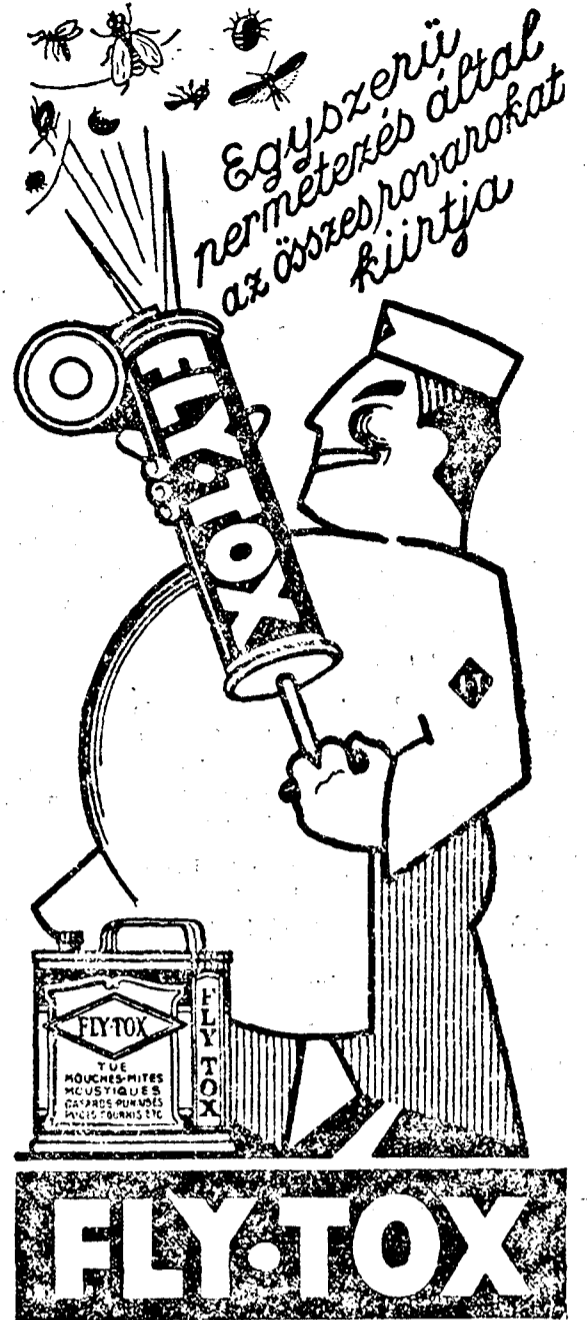
— Odaálltam Milliken ügyvéd elé és ezt mondtam: Itt van Townsend és itt vagyok én. Nekem huszezer dollárt kell kapnom. Itt van a proviziós levelem.

— És amikor átadta a pénzt akkor már megnyugodott?

— Egyáltalán nem, mint az ördög, úgy dühöngött.

### Az ügyész kellemetlen kérdése.

Az államügyész azután azt kérdezte. Lipót Salvatorról, hogy mi célja volt a foglalat visszaszerzésével? A főherceg azzal felelt rá, hogy két oka is volt rá, az egyik, amelyet az újságírók révén is nyilvánosságra hozott s a másik, amelyet magának tartott meg. — Én ugyanis — mondotta a főherceg — gentleman agreement-t köttem Michellel s arról akartam meggyőződni, hogy Michel gentleman-e!



Kapható: Gyógyszertárakban, droguériákban, illatszertárakban, stb.

Főlerakot:

Str. Plantelor 26, Tel. 342/93. București.

— És mi volt a valóságos oka?

— A valóságos okom az volt, mert kételkedtem benne, hogy gentleman legyen és megtartsa a megállapodást.

Az államügyész azután a következő kérdést tette fel a főhercegnek: És gondolja, hogy huszezer dollár provizió jogos arányban van a hatvanezer dolláros eladással?

— Még megvan a foglalat, amely nagy történelmi értékkel bír.

— De birtokában van-e? — kérdezte az államügyész?

A főherceg erre már csak a következőt tudta felelni:

— Gentleman agreement biztosítja részemre.

A jegyzőkönyv ennyit mond el Lipót Salvatornak Mária Terézia nyakéke körüli szerepéről.

## Megszűnt a kanyarójárvány Aradon

Beadvány a városhoz a tuberkulózis elleni küzdelem érdekében

ARAD, augusztus 6. Ma délután ülést tartott dr. Cucu Vazul városi főorvos elnöke alatt a város egészségügyi bizottsága. A főorvost jelentést terjesztett elő arról, hogy a kanyarójárvány megszűnt Aradon, majd Plesa János dr. javaslatára a bizottság elhatározta, hogy beadványt intéz a városhoz, segítse elő a tuberkulózis elleni propagandát. A bizottság ennek érdekében azt kéri a várostól, hogy a városi moziban, előadás közben, néhány propagandaképet vetítsenek, amelyeket háromnyelvű felirással látnak el.



# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Romániának és Jugoszláviának Magyarországgal kezdett gazdasági tárgyalásai megszakadtak

Szeptember elsején lép életbe a vámunió Románia és Jugoszlávia között — A vámunió Magyarország ellen irányul — Vass József magyar miniszterelnökhelyettes nyilatkozata

BUDAPEST, augusztus 6. Jugoszlávia és Románia között tudvalevően a sinai konferencián megegyezés jött létre a vámunió kérdésében. A megegyezés a következő fontos pontokat tartalmazza:

I. Jugoszlávia és Románia megbízottai már alá is irták szeptember elsején kezdődő hatállyal az új megállapodást. A megállapodás kimondja a vámunió fennállását a két állam között. Az elvi unió alapján olyan kölcsönös előnyökben részesítik egymást, amelyet más államok — uniójuk nem léteben — a legtöbb kedvezmény záradéka alapján nem igényelhetnek.

Az állategészségügyi kérdéseket is a zavaró körülmények kizárásával szabályozták. Az exportra döntő fontosságú, megfelelő új vasuti- és hajózási kedvezményes megegyezés létesítésére is kötelezték magukat.

Magyarország és Bulgária is csatlakozhatnak a megállapodáshoz, ha majd a jugoszláv és román érdekek biztosítva lesznek.

BUDAPEST, augusztus 6. A román-jugo-

szláv-cseh vámszerződéssel kapcsolatban. Vass József miniszterelnökhelyettes a következő nyilatkozatot tette:

— A gazdasági életnek megvannak a maga áramlatai és vizei, amelyek maguk vájják ki medrüket, tekintet nélkül a politikai kérdésekre. A gazdasági szerződéseket kötő államoknak erre tekintettel kell lenniük. A cseh ipar termelőhelye nem azonos a romániai ipar termelőhelyével. Románia és Jugoszlávia viszont tekintet nélkül Csehszlovákiával kötött szerződésükre, Magyarország nélkül nem tudják megtalálni agrártermékeik szállítását Nyugat felé. És ugyan, merre exportáljanak, Amerikába, vagy Afrikába? A kisantant-államok saját gazdasági érdekeik ellen cselekszenek, amikor szövetkezésük Magyarország ellen irányul. Ennek a gazdasági szerződésnek az eddigi eredménye csak az, hogy

Romániának és Jugoszláviának Magyarországgal megkezdett gazdasági tárgyalásai megszakadtak.

## Az új vasuti árutárfia lehetetlenné teszi az építkezést

A fuvardíjak emelésével elveszik azt, amit más oldalon kedvezményként adtak az építkezőknek

BUCURESTI, aug. 6. Konkret adatok szerint az új vasuti árutárfia az egyes építőanyagok szállítási díját 100 kilométeres távolságon belül a következőképpen akarja felemelni:

Cement 40 százalék, gipsz 30, fűrészáru 20, táblaléveg 25, mész 40, cserépáru 41 százalék.

Az általános fuvardíjemelés tehát 40 százalék, amely annál súlyosabb, mert az építkezésekhez szükséges anyagokat rendszerint 100 kilométernél kisebb távolságokról szerzik be, tehát a nagyobb távolságnál aránylag kevésbé felemelt fuvardíjak alig jöhetnek tekintetbe. Ennélfogva, miután az építési anyagok aránylag csekélyebb értékük miatt a jelenlegi fuvardíjakat sem bírják el, a tarifa további fel-

emelése az eladási árakban is kifejezésre fog jutni. Például egy vagon cserépáru, amely ma ab gyár 8000—8200 leibe kerül, száz kilométeren belüli szállítása az eddigi 1700 lei helyett 2397 leibe, kétszáz kilométernyi távolságra szállítása 3000 lei helyett 3600 leibe fog kerülni, vagyis a cserép ára rendeltetési állomáson 9700—9900 lei helyett 10.397—10.597 leibe kerül. Ilyenformán az indokolatlan fuvardíjemelés már nem is annyira a termelőket sújtja, mint inkább az építkező közönséget és miután a téglá kivételével az összes építőanyagok szállítása tetemesen megdrágul, illuzóriussá válik az építkezők részére kiharcolt minden kedvezmény és senki sem fog építkezni

## Vámmentességet kap Csehszlovákiában a román és jugoszláv buza

Rekompensációképpen leszállítják a csehszlovák ipari cikkek behozatali vámját

BELGRÁD, augusztus 6. Franger dr. miniszter, aki Jugoszláviát a sinai konferencián képviselte, tegnap repülőgépen visszaérkezett Belgrádba és az újságírók előtt részletes nyilatkozatot tett a sinai konferencia eredményéről. A román és jugoszláv tárgyalásoknak az volt a célja — mondotta — hogy a két állam olyan árat érjen el külföldön a gabonafőleségért, mint amekkorát az importállamok a mezőgazdasági védővámok következtében saját gazdáiknak fizetnek. Ebből a szempontból elsősorban Csehszlovákia jön számításba. Sikerült is a csehszlovák köztársasággal megállapodást létesíteni, amelynek értelmében a

jugoszláv és a román gabona Csehszlovákiában vámmentességet élvez. A Csehszlovákiába irányuló gabonaeportot szövetkezeti alapon szervezik meg. Kompensációképpen úgy Románia, mint Jugoszlávia jelentősen mérséklék a csehszlovák ipari cikkek behozatali vámját. Miután azonban Csehszlovákia egyedül nem tudja felvenni Románia és Jugoszlávia egész gabonafőleségét, arról is szó van, hogy Németországgal és Olaszországgal is hasonló megállapodást kötnek. A tengerentúli államok exportját ez aligha érinti, mert hiszen Európa gabonaszükségletének kilencven százalékát amugyis amerikai exportból kell fedezni.

— Az ecetgyárosok országos értekezlete Bucurestiben. Bucurestiből jelentik: A romániai ecetgyárosok ma országos értekezletet tartottak Bucurestiben. Az értekezlet megállapította, hogy az új szesz törvény magas illetékekkel sújtja az ecetgyárakat, amelynek nagy része kénytelen volt emiatt beszüntetni üzemét. Elhatározták, hogy küldöttségileg keresik fel a pénzügyminisztert és a szesz törvény módosítását kérik, azonkívül követelik, hogy az ecetgyárosok a denaturálásra kerülő szeszt csak az átvételnél fizethessék ki.

Még mindig nem ismeri Ön a



gyógytejet?

lzlletes, üdítő és gyógyhatásu.

Egészeségesnek tüdülést, betegnek gyógyulást jelent.

Kérdezze meg orvosát.

Kapható minden jobb esemegeüzletben és tejesarnokban.

Viszonteladókna a Sava Társaság képviselőténél Str. Ghiba Birta No. 30.

= Helyi valutaárak. Valuták: Budapest 29.60, Bécs 23.90, Berlin 40.25, Zürich 32.60, Páris 6.60, Prága 5, Newyork 168, Milano 8.90, London 817, Belgrád 2.98. Devizák: Budapest 29.47, Bécs 23.80, Berlin 40.27, Zürich 32.61, Páris 6.64, Prága 5.00, Newyork 168.20, Milano 8.84, London 819 lej.

= A sinai gazdasági konferencia delegátusai üdvözlő távirata a csehszlovák miniszterelnöknek. Prágából jelentik: A Prager Presse jelentése szerint, a sinai konferencia végeztével, a román és jugoszláv delegátusok üdvözlő táviratot küldöttek Udrzal csehszlovák miniszterelnöknek. A távirathban közölték, hogy a tárgyalások alatt, valamint a megállapodásnál, a kisantant alapjait szolgáló szolidaritás szelleme uralkodott. Az a törekvés, hogy a három állam számára lehetőségeket teremtsenek arra, hogy gazdasági téren közösen akciózt indithassanak.

= A francia dohányjövedék statisztikája. Párisból jelentik: A francia dohányjövedék statisztikája szerint 1929-ben minden francia lakosra a dohányfogyasztásból 921 cigaretta jut, 132 frank értékben.

= Földgáz és Duna-csatorna Bucurestiben. Bucurestiből jelentik: A Wiener Österreichische Escomptgesellschaft ajánlatot tett a fővárosnak arra, hogy megépíti a Bucuresti és a Dunát összekötő csatornát. Ez ügyben már több szakértőt küldött Bucurestibe, hogy azok áttanulmányozhassák Leonida mérnöknek erre vonatkozó terveit. A főváros tanácsa ezenkívül tárgyalásokat folytat egy külföldi pénzcsoporttal arra nézve, hogy a petróleumvidékről Bucurestibe vezessék a földgázt.

= A nagy hőség miatt csökkentek a terméskilátások Amerikában. Csikágóból jelentik: A nagy szárazság következtében a terméskilátások erősen lecsökkentek. A hőség Csikágóban 60 emberáldozatot követelt.

= Németország gabonatermése nem felel meg a várakozásoknak. Berlinből jelentik: A német termésjelentések nagy csalódást okoztak. A birodalom több részében, a hosszú és tartós esőzések a termésben nagy károkat okoztak, úgy, hogy az idén jóval gyöngébb a termés, mint tavaly. A rozs minősége ezenkívül olyan silány, hogy nagy részét már csak takarmánynak lehet használni. E ténnyel szemben Németország importszükséglete gabonában sokkal nagyobb lesz, mint az elmúlt esztendőben.

= Új acélanyagot talált fel egy olasz tudós. Rómából jelentik: A lapok olasz találmányról írnak, amely az acél feldolgozásában jelent nagy változásokat. Sikerült ugyanis egy tudósnak olyan anyagot feltalálni, amely közepes acélhoz keverve, azt a legjobb minőségű acél tulajdonságával ruhazza fel. Egy ilyen anyagból készült furó a legerősebb angol acél lapot a legnagyobb könnyedséggel átfurta. Az új találmány anyaga sötétszínű massa, de a lapok nem ismerik összetételét.

A szerkesztésért ideiglenesen  
SALGÓ HENRIK  
felel

**N**YARALÓ ÉS FÜRDŐZŐ  
ELŐFIZETŐINKNEK,  
valamint olvasóinknak lapunkat a postabélyegkülönbözet megtérítése ellenében bárhová utána küldjük. Kérjük ez ügyben a kiadóhivatalhoz fordulni, amely a megrendelt lapnak naponkénti pontos eladásáról gondoskodik

## APRÓ HIRDETÉSEK.

AZ APRÓHIRDETÉSEK DÍJÁT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK. Minden szó hétköznap 4, vasárnap 5 Lej, vastagabb betűvel 8, illetve 10 Lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szócik hétköznap 40, vasárnap 50 Lej. A vastagabb betűvel kiírt szavak aláhuzandók. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető megváltoztassa. Csak válaszbélyeggel ellátott kérdézőkódásra válaszolunk. Ajánlatok jelgés levelek továbbítására megfelelő postabélyeg csatolását kérjük. A kiadóhivatal telefon száma 151. A hirdetésekre vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg.

▲ ▲ HIRDETÉSEKET DÉLUTÁN 5 ÓRAIG VESZÜNK FEL ▲ ▲

### LEVELEZÉS.

URAIM, ki lenne anyagi támogatója lakással rendelkező fiatal asszonyoknak. Csak teljes címre válaszolok. Választ "Csak egy álom" jeligére az Aradi Közlöny kiadóiba. 3229

### ALKALMAZÁS.

INTELLIGENS középkorú nő, varráshoz ért, kisgyermeknek mellé ajánkozik. Vidékre is megy. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 3203

PERFEKT fényképész segéd állást keres augusztus 15-re. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 3226

### LAKÁS.

MODERN négy, kettő, egyszobás lakások kiadók esetleg dísznótartással. Oituz 32. 3223

HÁROMSZOBÁS, fürdőszobás modern lakás kiadó volt Lovarda-u. 3. (Central-mozgóval szemben.)

NEGYSZOBÁS modern lakás, azonnal, vagy szept. 1-re kiadó. Strada Vladimirecu Dobó-u.) 9. 3219

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Cím: Calea Banatului (v. Asztalos Sándor-u.) 3. 800

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szobát keresek teljes ellátással, lehetőleg fürdőszoba használattal. Címeket "Szeptember 1." jeligére az Aradi Közlöny kiadóiba kérek. 3231

## Kiadó

négyosztós, fürdőszobás, konyhás lakás éléskamrával és pincével azonnalra a Piata Avram Iancu (v. Szabadság-tér) sarkánál. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 260

MAGAS földszintes, 4 szobás modern lakás kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 3238

EGYSZOBÁS konyhás lakás főtéren kiadó Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 200

FŐTÉREN első emeleti három nagy szobából és előszobából álló helyiség, mely főleg üzleti célokra (irodának, divatszalonnak, szabóüzletnek stb.) rendkívül alkalmas, azonnal kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban

### VÉTELESELADÁS.

KÉTEZERÖTSZÁZ LEJÉRT szalngarnitúra, briliáns gyűrűk, különböző ékszerek, ezüst girandók, vitrinek, antik butorok, álló villanylámpák, ebédlő, háló, szalonberendezések, könyvszekrények, íróasztalok, fotelok, szalon, zongorák, Schöberl ágy, órák, dísz tárgyak, templomi ülés örök áron hegedű, vitrinek, antik butorok stb. eladók — SALGÓNÉ bizományi üzlete, Str. Horia (Széchenyi-u.) 1, Neuman-palota. 1000

CSUKOTT SZEMELYAUTO teljesen jó karban, keveset használva, "Pontiac", gyártmány, eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 3152

NAGYON szép plüsch divány eladó, volt Heim Domokos-u. 2. magastöltszint. 3231

KERESEK aranyozott barok garnitúrát, két barok fotelt, antik és modern butorokat, ezüst tárgyakat, szőnyegeket, keleti ebédlőszőnyeget, gyári szőnyegeket, szőrmésbündákat, stb. Kivánatra hához is megyek SALGÓNÉ bizományi üzlete, Str. Horia (Széchenyi-u.) Neuman-palota 1000

MACULATURA PAPIR 5 kg-os csomagokban, rendkívül olcsón kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 600

## Legszebben fest, tisztít

# K N A P P

v. Weitzer-u. 11.

v. Magyar-u. 10.

# KARLSBAD

Gyomor és bélbajok, epekövek, epebántalmak egyetlen világhírű gyógyhelye  
Minden kényelem. Bukarest—Arad—Karlsbad direkt személy-vagon átszállás nélkül.

## Tavaszi és nyári ruhákat, felöltőket

legszebben, legolcsóbban fest, tisztít

### MÜLLER J. és FIA

Calea Banatului 6. (v. Asztalos S.-u.) Str. Bratianu 5. (v. Weitzer J.-ucca)

### ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sarkánál, ahol hosszú évtizedeken át nagy vevőkörrel rendelkező kelmetesítő és tisztítóüzlet volt, azonnalra kiadó Cím az Aradi Közlöny kiadóiban.

## „Newyork“ kávéház

külön büffé helyiséggel teljes berendezéssel és felszereléssel együtt, azonnalra bérbeadó.

Értekezni:

Stern Lipót háztulajdonosnál, Strada Matei Corvin 1. 3230

## Arad központjában

évtizedek óta fennálló elsőrangú fűszer és csemegeüzlet

kedvező feltételek mellett eladó. Bővebbet Nagy Farkasnál, Arad. 41

## Tűzfát waggontételekben legjobban nyosabb árban szállít SPITZ TIVADAR

fatelep (v. Varjassy- és Pültenberg-ucca sarok), ahol mindennemű tűzfátöl és mázaszámra is beszerezhető. Telefontelefon: 719. Lakástelefon: 727

### KÜLÖNFÉLÉK.

SZÁZÖTVEN—KETSZÁZEZER Lej privátkölcsön ingatlanfedezetre kerestetik. Ajánlatokat „Olcsó kamat” jeligére az Aradi Közlöny kiadóhivatala továbbítja. 3227

Besztercei cserépkályhák áron alul, átrakások, javítások olcsón

## Lőrincz Imre

kályhás mesternél, Bulev. Regele Ferdinand 11. 8137

## Építésszek — Építkezők!

1-a Építőteglát és mindenemű Tetőcserepet legolcsóbban és legelőnyösebben a

Rékási Téglagyár Rt.-nál Recas vásárolják. 3228

## Sütő-üzem, modern,

3 házzal, 9 fióküzlettel, 5 saját építményű bódéval, berendezéssel, 8 kamacéval, autóval, 80 mázsa napi kenyérfogyasztással,

azonnal eladó 3.500.000 lej készpénzért. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 180

## Rádió műsor

— Romániai idő. —

CSÜTÖRTÖK, augusztus 7.

Bucuresti, 13—14.30. Gramofon, 18. Dinicu-zenekar. Román és könnyű zene, 20. Gramofon, 20.40. Rádióegyetem, 21. Rádiózenekar, 1. Rossini: Tell-nyitány, 2. Beethoven: II. szimfonia, 21.30. Felolvasás, 22.15. Rádiózenekar, 1. Vivaldi: A-dur hegedűverseny, 2. Wagner: A Lohengrin első felvonásának előjátéka. — Belgrád, 20.30. A rádiónégyes, 21.15. Nemzeti dalok gitárkísérettel, 22. Közvetítés Salzburgból, 23.45. Nemzeti zene gramofonon. — Berlin, 19.40. Szórakoztató zene, 21. Boieldieu „Párizsi Johanna” című vígoperája a Studióban, Utána 1.30-ig tánczene. — Pozsony, 12.30. Gramofon, 13. Prága, 13.20. Prága, 17.30. Operettzene, gramofon, 18. Prága, 19. Norvég zene, 20.30. Prága, 21. Tánczene, 22. Prága, 23.45. Gramofon. — Königs-wusterhausen 17.30. Szórakoztató óra, 20.25. Berlin tejjelátása és az új tejsárak, 21. Szonáták, 21.30. Stuttgart, 22. Wien, Utána Berlin. — Milano, 20.20. Kis hangverseny, 21.30. Zenei csevegés, 21.30. Rossini Az elcsérelt házasság és Mascagni Fritz barátunk című operája, 24. Éjféli szórakoztató zene. — Prága, 18. Délutáni zene, 19. Mezőgazdasági előadás nőknek, 20.35. Dalok, 21. Vigjáték, 22. Salzburg, 23.45. Gramofontánczene. — Róma, 18.30—20. Hangverseny, 22.02. Puccini Pálla-

gókisasszony c. háromfelvénás operája. — Stuttgart, 20.30. Bécsi zene, 22. Salzburg, 23.30. A volt német katonazenészek birodalmi szövetségének háromszáztagú fuvóshangversenye Koblenzből. — Toulouse, 19. Tánczene, Mandolinzene, 20. Karének, Különböző szólók, 21. Dalok, 22. Operettrészletek, Harmonikázás. — Wien 12 Sommer-zenekar, 14. Beethoven zenekari művei gramofonon, 16.20. Silvin-zenekar, 20.40. A bécsi népdalegyesület népdalmegszerettető estje, 22. Közvetítés Salzburgból a régi hercegei palota udvaráról. Mozart: D-dur induló, D-dur szerenád, Utána gramofontánczene. — Budapest, 10.15. A m. kir. 1. honvédegyalogezred zenekarának hangversenye, 13.05. A rádió házi quartettének hangversenye, 5. Rádió Szabad Egyetem, 6.15. Berecz Sándor dr. felolvasása: „A közvélemény néhány tévedéséről.” 6.45. Komlóssy Emma magyar nótákat énekel, Farkas Jenő és cigányzenekarának kíséretével, 7.30. Halász Gyula előadása: Helyes magyarság, magyar helyesírás. 8. Hangverseny, 9.30. Karinty Frigyes felolvasása: „Az előadó művészet.” 10. A salzburgi ünnepi előadások keretében Mozart-szerenád Salzburgból a bécsi filharmoniai zenekar előadásában, Majd: A Rékai Miklós szalonzenekar hangversenye. Közreműködik: Vig Miklós (ének).

PÉNTEK, augusztus 8.

Bucuresti, 13—14.30. Gramofon, 18. Marcu-zenekar, Könnyű és román zene, 20. Gramofon, 20.40. Rá-

dióegyetem, 21. Tinta zongoraművész játéka, 21.30. Felolvasás, 21.45. Bonis hegedűművész játéka, 22.15. Lupu cselkművész játéka. — Belgrád, 20.30. Rádiózenekar, 21.30. Az akadémiai oktett hangversenye. — Pozsony, 12.30. Ketelbey-zene gramofonon, 13. Prága, 13.20. Mor, Ostrava, 18. Prága, 19. Magyar óra. — Kassa, 21.30. Rádiózenekar, 22.35. Gramofon. — Milano 20.30. Kis zenekar, 21.30. Színházi szemle, 21.40. Szimfonikus hangverseny, Utána 01-ig szórakoztató zene. — München, 20.05. Mozart: Csi fantuttté c. operája Strauss Richárd vezényletével a müncheni Residenz-színházból az ünnepi játékok keretében. — Toulouse, 19. Tánczene, Dalok, 20. Csellójáték, Szimfonikus zenekar, 21. Műdalok, Különböző szólók, 22. Kávéházi zene. — Wien, 12. Népdalok a világ minden részéből, 13. Wolfsthal-zenekar, 17.45. Fucker Gusztáv tiz Grieg-dalt énekel, 18.15. Brahms: Edward-ballada, Keringő, Bölcsődal, G-moll ballada, Zongorán játsza Schmitz Riza 21.05. Bécsi dalok, 22. Haydn: E-dur és C-dur vonósnégyes a Sedlak-Winkler-négyes előadásában, 23. Holzer-zenekar. — Budapest, 10.15. Hangverseny, 13.05. Az Országos Postászenekar hangversenye, 5. Bodnár László meséi, 6. A Rékai Miklós szalonzenekar hangversenye, 7. Dr. zalai Szalay László, novellái, 7.30. Morvay Akos magyar nótákat zongorázik, 8.10. Zagon István felolvasása: „Strand és vidék.” 8.45. Gramofonoperaelőadás, Majd: Farkas Jenő és cigányzenekarának hangversenye.